urn:nbn:de:hbz:5:1-7954

in seruitutem redigebant. * Et non 14
solum hæc, sed & alius quidam re-
spectus illorum erat: quoniam in-
uiti recipiebant extraneos. * Qui 15
autem cum lætitia receperunt hos,
qui eisdem vsi erant iustitijs, sæuis-
simis afflixerunt doloribus. * Per- 16
cussi sunt autem cæcitate: sicut illi D
in foribus iusti, cum subitaneis coo-
perti essent tenebris, vnusquisque
transitum ostij sui quærebat. * In 17
se enim elementa dum conuertun-
tur, sicut in organo qualitatis sonus
immutatur, & omnia suum sonum
custodiunt: vnde æstimari ex ipso
visu certo potest. * Agrestia enim 18
in aquatica conuertebantur: & quæ-
cumque erant natantia, in terram
transibant. * Ignis in aqua valebat 19
supra suam virtutem, & aqua extin-
guentis naturæ obliuiscebatur. * Flā- 20
mæ e contrario, corruptibilium
animalium non vexauerunt carnes
coambulantium, nec dissoluebant il-
lam, quæ facile dissoluebatur sicut
glacies, bonam escam. In
omnibus enim magnifi-
casti populum tuum
Domine, & ho-
norasti,
&
non despexisti, in omni
tempore, & in omni
loco assistens
eis.

المحسنين * وليس هذا فقط بل كان لهم ١٤
افتقاد غيره لانهم كانوا يقتبلون الغرباء
بتثقل * والذين كانوا يقتبلون فارحين ١٥
الذين شاركوهم فى العدل فاضّروا بهم بعذاب
اليم * فضربوا النظر مثل اوليك المجتمعين ١٦
عند ابواب دار الصديق اذ اشملتهم ظلمة
مدلهمة وكل منهم كان يطلب مدخل
ابواب منزله * لان اذا انتقلت الاستقصات ١٧
بعض الى بعض فتبتدل لحنة الكيفية كما فى
المعزفة وتبقى ثابتة جميعها فى لحنها
فيستطاع يقايس من منظرها يقينا * لان ١٨
البرايا البرّية انتقلت مايية والسابحات
انتقل مشيها فى الارض * والنار قويت فوق ١٩
اقتدارها فى الماء والماء استغفل عن طبيعته
الطافية * وشهايب اللهيب بخلاف فعلها لم تضر ٢٠
لحمان الحيوان السريع بلاها بترددها
وسلوكها فيها ولا اذاب ذلك الطعام الجيد
السريع ذوبانه كالجليد لانك فى ساير
الاشياء يا رب عظمت شان
شعبك وشرفته ولم تهينه
وفى كل اوان وفى كل
مكان همت
عليه

الاصحاح التاسع عشر

١ فاما المنافقون فلبث الغضب عليهم الى
الانقضاء بلا رحمة فانه قد سبق فعرف
٢ امورهم المستانفة * لانهم استاذنوا لهم ان
يخرجوا وارسلوهم بسرعة كثيرة واذ تندموا
٣ ركضوا يطلبونهم * هذا وقد كانت الانواح
حاصلة فى ايديهم وكانوا منتحبين على
قبور امواتهم فاستجذبهم فكر من الجهالة
اخر والذين تضرعوا اليهم واخرجوهم
٤ ركضوا يطلبونهم كقوم قد هربوا * لان
اجتذبهم الى هذا الاجل الشدة التى استحقوها
فحامرهم نسيان ما عرض لهم. ولم يذكروه
ليستكملوا العذاب الباقى لهم فى جملة
٥ التعاذيب * وشعبك فاعتبر مسلكا
معجزا فاما اوليك فوجدوا موتا مستغربا
٦ * لان البرية كلها تشكلت من البدى
بجنسها ايضا خادمة ما تامر به من الاوامر
٧ لتحفظ غلمانك غير مضرورين * لان السحابة
كانت تظلل معسكرهم ومن الماء السالف
رسوبه تحدر الارض يابسة وظهر من البحر
الاحمر طريق غير معوق وبقعة مونعة من
٨ غمر عميق * فيها عبرت الامة كلها مستورين
٩ بيدك اذ ابصروا عجايبك والمعجزات * لانهم
رعوا كالخيل وركضوا كالحملان يسبحونك
١٠ ايها الرب الذى نجيتهم * لانهم تذكروا حتى
الان ما قد كان فى مسكنهم كيف اخرجت
الارض عوض نتاج الحيوانات الذباب وابرز
النهر بدل السمكة كثرة الضفادع
١١ * واخيرا ابصروا توالد طيور جديدة لما اوردوا
١٢ الشهوة والتمسوا اطعمة النعيم * فصعد بخطاب
شهوتهم من البحر لتعزيتهم السلوى ووردت
التعاذيب الى الخطاة لا خالية من الصواعق
المشابهة فى اغتصابها النوايب السالف
كونها لانهم عوقبوا بعدل واجب شرورهم
١٣ * لانهم ابتدعوا مقتا للغرباء صعبا فهولاء ما
قبلوا من لم يعرفوهم واوليك استعبدوا الغرباء
المحسنين

CAP. XIX.

1 A IMpijs autem vsque in nouissimum sine misericordia ira superuenit. Præsciebat enim & futura
2 illorum: * quoniam cum ipsi permisissent vt se educerent, & cum magna solicitudine præmisissent illos, consequebantur illos pœnitentia acti. * ‖ Adhuc enim inter manus habentes luctum, & deplorantes ad monumenta mortuorum, aliam sibi assumpserunt cogitationem inscientiæ: & quos rogantes proiecerant, hos tamquam fugitiuos persequebantur: * ducebat enim illos ad hunc finem digna necessitas: & horum, quæ acciderant, commemorationem amittebant, vt quæ deerant tormentis, repleret
5 punitio: * & populus quidem tuus mirabiliter transiret, illi autem nouam mortem inuenirent. * Omnis enim creatura ad suum genus
B ab initio refigurabatur, deseruiens tuis præceptis, vt pueri tui custodirentur illæsi. * Nam nubes castra eorum obumbrabat, & ex aqua, quæ ante erat, terra arida apparuit, & in mari rubro via sine impedimento, & campus germi-
8 nans de profundo nimio: * per quem omnis natio transiuit, quæ tegebatur tua manu, videntes tua
9 mirabilia & monstra. * Tamquam enim equi depauerunt escam, & tamquam agni exultauerunt, magnificantes te Domine, qui libe-
10 rasti illos. * Memores enim erant adhuc eorum, quæ in incolatu illorum facta fuerant, quemadmodum pro natione animalium eduxit terra muscas, & pro piscibus eructauit fluuius multitudinem rana-
11 rum, * ‖ Nouissime autem viderunt nouam creaturam auium, cum adducti concupiscentia postulauerunt
12 escas epularionis. * In allocutio-
C ne enim desiderij, ascendit illis de mari ortygometra: & vexationes peccatoribus superuenerunt, non sine illis, quæ ante facta erant, argumentis per vim fulminum: iuste enim patiebantur secundum suas ne-
13 quitias. * Etenim detestabiliorem inhospitalitatem instituerunt: alij quidem ignotos non recipiebant aduenas, alij autem bonos hospites in

‖ Exo. 14. a. 5.

‖ Exo. 16. c. 13. Nu. 11. g. 31. Sup 16. a. 2.

vno nomine mortis mortuos habebant innumerabiles. Nec enim ad sepeliendum viui sufficiebant: quoniam vno momento, quæ erat præclarior natio illorum, exterminata est. * De omnibus enim non credentes propter veneficia, tunc vero primum cum fuit exterminium primogenitorum, spoponderunt populum Dei esse. * Cum enim quietum silentium contineret omnia, & nox in suo cursu medium iter haberet, * omnipotens sermo tuus de cælo a regalibus sedibus, durus debellator in mediam exterminij terram prosiliuit, * gladius acutus insimulatum imperium tuum portans, & stans repleuit omnia morte, & vsq; ad cælum attingebat stans in terra. * Tunc continuo visus somniorum malorum turbauerunt illos, & timores superuenerunt insperati. * Et alius alibi proiectus semiuiuus, propter quam moriebatur, causam demonstrabat mortis. * Visiones enim, quæ illos turbauerunt, hæc præmonebant, ne inscij, quare mala patiebantur, perirent. * Tetigit autem tunc & iustos tentatio mortis, & commotio in eremo facta est multitudinis: sed non diu permansit ira tua. * ‖ Properans enim homo sine querela deprecari pro populis, proferens seruitutis suæ scutum, orationem & per incensum deprecationem allegans, restitit iræ, & finem imposuit necessitati, ostendens quoniam tuus est famulus. * Vicit autem turbas, non in virtute corporis, nec armaturæ potentia, sed verbo illum, qui se vexabat, subiecit, iuramenta parentum, & testamentum commemorans. * Cum enim iam aceruatim cecidissent super alterutrum mortui, interstitit, & amputauit impetum, & diuisit illam, quæ ad viuos ducebat viam. * ‖ In veste enim poderis, quam habebat, totus erat orbis terrarum: & parentum magnalia in quattuor ordinibus lapidum erant sculpta, & magnificentia tua in diademate capitis illius sculpta erat. * His autem cessit qui exterminabat, & hæc extimuit. erat enim sola tentatio iræ sufficiens.

‖Exo.14. a.5.

‖Num.16

‖Exo.16. c.13. Nu. 11.g. 31. Sup 16. a.2.

‖Exo.28. b.6.

اجمعون بموت شبيه واحد كان لهم موتي
لا يحصون لان الاحياء ما كانوا اكفاء ان
يدفنوا الموتي اذ في مقدار لحظة واحدة
بادت ولودتهم المكرمة * لانهم من اجل ١٣
الاسحار لم يصدقوا شياء واولاً في اباده الابكار
اعترفوا ان الشعب شعب الله هو الان * لان ١٤
لما اشتمل كافة البرايا سكون السكوت
وانتصفت تلك الليلة * طفرت كلمتك القادرة ١٥
على الكل من السماء من الكراسي الملكيه
وثبت الى وسط ارض الخراب محاربا صارما
* سيفا مرهفا بامرك جاهرا واذ وقف بهم ١٦
ملا الجميع موتي وكان يقف في الارض
وينتهي الى السماء * حينيذ اقلقتهم ١٧
سريعا خيالات المنامات الخبيثة واشملتهم
مخاوف لم يظنوها * فكان احدهم يسقط في ١٨
موضع اخر نصف ميت واظهر لهم العلة
التي من اجلها كان يموت * لان الاحلام ١٩
التي ازعجتهم سبقت فعرفتهم بهذا لئلا
يموتوا غير عارفين ما من اجله يصيبهم
السوء * وقوم من المقسطين حينيذ مستهم ٢٠
محنة الموت وصار في البرية اضطراب الجماعة
لكن غيظك ما لبث مدة طويلة * لان ٢١
الرجل الذي لا عيب فيه اسرع وصلى على
الشعب وتناول سلاح خدمته ترس الصلاة
وبخر البخور للاستغفار وقاوم الغضب وجعل
للمصيبة غاية فاظهر بذلك انه خادم لك
* وغلب الجمع ليس بقوة جسمه ولا بفعل ٢٢
سلاحه بل اخضع المعاقب بكلامه بما اذكره
به من اقسام الاباء وعهودهم * لانه اذ كان ٢٣
الموتى يسقط بعضهم على بعض جمعاً
كثيراً وقف في الوسط فقطع الحنط وافصل
الطريق الى الاحياء * لان العالم كله كان على ٢٤
عطاف لبوسه وعظايم الاباء على اربع صفوف
جواهر منقوشة وعظمتك مصورة في تاج
راسه * فانصرف المهلك بهذه وجزع من هذه ٢٥
الاشياء لان محنة الحنط كانت وحدها
كافية

CAP. الاصحاح

وحوش زايرة صعب زئيرها او صوت من
تجويفات الجبال يجاوب فحتهم وافزعتهم
١ * لان العالم كله كان يتلالى بنور بهي
حاويًا اعماله غير ممنوعة * واوليك وحدهم
قد شملهم ليل ثقيل صورة الظلمة العتيدة
عليهم فكانوا اذا اثقل من الظلام لانفسهم

الاصحاح الثامن عشر

١ وابرارك كان عندهم نور عظيم الذين كان
اوليك يسمعون صوتهم ولا يبصرون صورتهم
ثم لانهم لم يصبروا كذلك فكانوا يمدحونك
٢ * والذين قد كانوا ضروا من اجل انهم لم
يضروا بعد فيشكرونك وكانوا يطلبون منك
٣ منحة ان تجعل بينهم فرقًا * فلذلك
كان لهم مرشدًا فى سفر غير معروف عمود
يضى بالنار ومنحتهم شمسًا لاتضر المسكن
٤ الماثور * لان اوليك كانوا مستحقين ان
يفقدوا النور ويحبسوا فى الظلمة اذ اغلقوا
بنيك محبوسين الذين بهم كان نور
الشريعة الذى لا يبلا يبتدا ان يعطى
٥ للدهر * واذ ارتاووا ان يقتلوا اطفال الابرار
لما طرح احد الاطفال وخلص لتوبيخهم
استاصلت كثرة اولادهم وجماعتهم فى الماء
٦ الغزير اهلكت * وتلك الليلة قد عرفها اباونا
من قبل لكى اذا عرفوا الاقسام التى وثق بها
٧ عليهم يتذكروها باستيثاق * فقبل من شعبك
٨ خلاص للقسطين وهلاك للمعاندين * لانك كما
عاقبت المقاومين نظير ذلك اذ دعوتنا شرفتنا
٩ * لان اولاد الصالحين الابرار كانوا يضحون خفيًا
ووضعوا شريعة العدل باتفاق وعلى هذه الصورة
نفسها ان الابرار سيقبلون الخيرات والمصاعب
١٠ فيسبحون بتهليل الاباء * وصوت الاعداء
بصوت غير متفق ويسمع البكا نحيبا يبكى
١١ به على الاطفال * وعذب العبد مع
السيد بطايلة متساوية والشرطي مع الملك
١٢ اصابتهم هذه العوارض نفسها * وكلهم
اجمعون

bestiarum vox, aut resonans de altissimis montibus Echo: deficientes faciebant illos præ timore.
9 * Omnis enim orbis terrarum limpido illuminabatur lumine, & non impeditis operibus continebatur.
10 * Solis autem illis superposita erat grauis nox, imago tenebrarum, quæ superuentura illis erat. Ipsi ergo sibi erant grauiores tenebris.

CAP. XVIII.

1 SAnctis autem tuis maxima erat lux, & horum quidem vocem
A audiebant, sed figuram non videbant. Et quia non & ipsi eadem
2 passi erant, magnificabant te: * & qui ante læsi erant, quia non lædebantur, gratias agebant: & vt esset differentia, donum petebant.
3 * ‖ Propter quod ignis ardentem columnam ducem habuerunt ignotæ viæ, & solem sine læsura boni
4 hospitij præstitisti. * Digni quidem illi carere luce, & pati carcerem tenebrarum, qui inclusos custodiebant filios tuos, per quos incipiebat incorruptum legis lumen
5 sæculo dari. * ‖ Cum cogitarent iustorum occidere infantes: & vno exposito filio, & liberato, in traductionem illorum, multitudinem filiorum abstulisti, & ‖ pariter illos
6 perdidisti in aqua valida. * Illa
B enim nox ante cognita est a patribus nostris, vt vere scientes quibus iuramentis crediderunt, ani-
7 mæquiores essent. * Suscepta est autem a populo tuo sanitas quidem iustorum, iniustorum autē exterminatio.
8 * Sicut enim læsisti aduersarios: sic & nos prouocans magni-
9 ficasti. * Absconse enim sacrificabant iusti pueri bonorum, & iustitiæ legem in concordia disposuerunt: similiter & bona & mala recepturos iustos, patrum iam decantantes lau-
10 des. * Resonabat autem inconueniens inimicorum vox, & flebilis audiebatur planctus ploratorum
11 infantium. * ‖ Simili autem pœna seruus cum domino afflictus est, & popularis homo regi similia
12 passus. * Similiter ergo omnes

‖ Exo. 10. f. 23.
Exod. 14. c. 24. Psal. 77. b. 24. & 104. d. 39.
‖ Exo. 1. c. 16. & 2. a. 3.
‖ Exo. 14. f. 27
‖ Exo. 12. d. 30.

mia perturbati. * Neque enim quæ continebat illos ſpelunca, ſine timore cuſtodiebat: quoniam ſonitus deſcendens perturbabat illos, & perſonæ triſtes illis apparentes pauorem illis præſtabant. 4
* Et ignis quidem nulla vis poterat illis lumen præbere, nec ſiderum limpidæ flammæ illuminare poterant illam noctem horrendam. 5
* ‖ Apparebat autem illis ſubitaneus ignis, timore plenus: & timore perculſi illius, quæ non videbatur, faciei, æſtimabant deteriora eſſe quæ videbantur: * & magicæ artis appoſiti erant deriſus, & ſapientiæ gloriæ correptio cum contumelia. * Illi enim qui promittebant timores & perturbationes expellere ſe ab anima languente, hi cum deriſu pleni timore languebãt. * Nam etſi nihil illos ex monſtris perturbabat: tranſitu animaliũm & ſerpentium ſibilatione commoti, tremebundi peribant: & aerem, quem nulla ratione quis effugere poſſet, negantes ſe videre. * Cum ſit enim timida nequitia, dat teſtimonium condemnationis: ſemper enim præſumit ſæua, perturbata conſcientia. * Nihil enim eſt timor niſi proditio cogitationis auxiliorum. * Et dum ab intus minor eſt expectatio, maiorem computat inſcientiam eius cauſæ, de qua tormentum præſtat. * Illi autem qui impotentem vere noctem, & ab infimis, & ab altiſſimis inferis ſuperuenientem, eundem ſomnum dormientes, * aliquando monſtrorum exagitabantur timore, aliquando animæ deficiebant traductione: ſubitaneus enim illis & inſperatus timor ſuperuenerat. * Deinde ſi quiſquam ex illis decidiſſet, cuſtodiebatur in carcere ſine ferro recluſus. * Si enim ruſticus quis erat, aut paſtor, aut agri laborum operarius præoccupatus eſſet, ineffugibilem ſuſtinebat neceſſitatem. * Vna enim catena tenebrarum omnes erant colligati. Siue ſpiritus ſibilans, aut inter ſpiſſos arborum ramos auium ſonus ſuauis, aut vis aquæ decurrentis nimium, * aut ſonus validus præcipitatarum petrarum, aut ludentium animalium curſus inuiſus, aut mugientium valida beſtia.

Exo.7. c.22 & 8.b.7.

Exo.10. f.23.

Exod.14. c.24. Pſal.77. b.24. & 104.d.39

Exo.12. 16. & 21. a.3.

Exo.14. f.27

Exo.12 d.30.

*لان الكهف الذى امسكهم لم يمكنه ٤
يحفظهم غير خايفين لان صوت نازل كان
يقلقهم وخيالات غير متبسة تترأى لهم
فتخوفهم * وضوء النار لم يستطيع يضى لهم ٥
ولا مرة واحدة ولا لمعات النجوم البهية
ثبتت لتنير تلك الليلة المدلهمة * بل ٦
ظهرت لهم نار بغتة مخوفة جدًا وهايبين
خوفا من ذلك الوجه الذى لم يرى فكانوا
يظنون الاشياء المبصرة اشرّ مما هي كانت
*والصناعة السحرية وضع عليها الضحك ٧
ولتكبر الفطنة التوبيخ مع الشتومة * لان ٨
الذين وعدوا ان يطردوا قلق النفس
السقيمة وجزعها هولاء اسقمهم تورع مضحكا
*لانهم ان كان ما اخافتهم الخيالات ٩
فتقاطر الدواب الذميمة وصفير الهوام
هزمهم فهلكوا جزيعين والهواء الذى لا
يستطيع احد يجتنب منه بتة يقولون
انهم لم يروه *لان الشرّ هو هايب فيشهد له ان ١٠
الدينونة عليه لان النية المقلقة تخيل دايما
على نفسها البلايا * لان الخوف ليس هو شيء ١١
الا توقع المعونات من الفكر * فاذا كان ١٢
داخلا الانتظار قليلا تحسب جهالة العلة
التى العذاب لاجلها اكبر مما هي * فاوليك ١٣
لما شملتهم الليلة التى لا يمكن احتمالها
حقًا الواردة من مطابق الجحيم كانوا نيامًا
هذا النوم نفسه * فادهمتهم تارة الافازيع ١٤
من الخيالات وتارة كانوا يضعفون بخروج
انفسهم وفاجاءهم خوف لم يتوقعوه * ثم اذ ١٥
كان قد سقط احد منهم فحبس محبوسا
فى السجن بلا حديد * وان كان احد ١٦
فلاحًا ام راعيًا او فاعلًا يتعب فى الارض
مواخذا فى الحقل فقد صابر ضرورية لا بد
منها * لانهم جماعتهم قد ربطوا بسلسلة واحدة ١٧
سلسلة الظلمة وان كان روح تصفر او صوت طيور
حسن الحن بين اغصان اشجار متكاثفة او جزير ماء
جارى باقتسار * او وجبة صعبة حجارة متدحرجة او ١٨
جرى حيوانات متظافرة لا يبصر سعيها او صوت
وحوش

esonans de
o: deficien-
e timore.
rarum lim-
ine, & non
ntinebatur.
rpoſita erat
ebrarum,
erat. Ipſi
s tenebris.

III.

naxima erat
em vocem
non vide-
pſi eadem
ant te: * &
non lede-
nt: & vt eſ-
petebant.
ardentem
erunt igno-
laſura boni
Digni qui-
pati carce-
ncluſos cu-
er quos in-
egis lumen
cogitarent
es: & vno
ato, in tra-
ultitudinem
pariter illos
da. * Illa
eſt a patri-
cientes qui-
erunt, ani-
Suſcepta eſt
tas quidem
tē extermi-
iſti aduerſa-
ans magni-
m ſacrifica-
, & iuſtitiæ
ſpoſuerunt:
recepturos
ntantes lau-
n inconue-
, & flebilis
oratorum
autem pœ-
afflictus eſt,
gi ſimilia
go omnes
vno

النار المتزايدة لتستاصل طايفة الارض
٢٠ الظالمة * واطعمت شعبك عوضها طعام
الملايكة وارسلت لهم من السماء خبزًا معدًا
بلا تعب كان له كل لذة والتذاذ كل مذاقة
٢١ * لان جوهرك اظهر حلاوتك التى لك
لاولادك فكان يخدم اكمال شهوة كل واحد
منهم فينتقل طعمه الى مهما اراد من
٢٢ الطعوم * وابرا الثلج والجليد ثابتًا مع النار
فلم يذوبا ليعرفوا ان النار الاعداء ابادتها
النار المتوقدة فى البرد والبروق فى الامطار
٢٣ * وهذه ايضا ليغتذى الصديقون تناست
٢٤ قوتها * لان البرية خادمة لك ايها البارى
فهتد لعقاب يرسل على الظالمين وتتكرم
لاحسان يصل الى المتوكلين عليك
٢٥ * فلهذا حينيذ كانت تنقلب الى كل شئ
وتخدم لموهبتك التى تربى الكل نحو مشية
٢٦ المحتاجين اليك * ليعلم بنوك الذين
احببتهم يا رب ان الانسان ما تغذوه
اجناس الاثمار بل قولك يحفظ المومنين بك
٢٧ * لان ما لم تفسده النار احماه اليسير من شعاع
٢٨ الشمس فذاب سريعًا * ليكون معلومًا للجميع
ان ينبغى ان نسبق الشمس لنشكر لك
٢٩ ونبتهل اليك نحو مشرق الشمس * لان
رجاء من لا شكرًا له يذوب كجليد شتوى
ويسيل كماء غير نافع

الاصحاح السابع عشر

١ لان احكامك عظيمة يا رب واقوالك غير
مخبر بها فلذلك ضلت النفوس التى لا ادبًا
٢ لها * لان الائمة اذ ظنوا ممكنًا لهم ان
يتسلطوا على الامة القديسة انطرحوا
مقيدين بقيود الظلام والليل الطويل اذ
٣ تحبسوا تحت السقوف وحصلوا هاربين من
٤ السياسة الابدية * وحينما ظنوا انهم خفيين
فى خطايا مكتومة فتشتتوا بحجاب نسيان
مظلم بخوف شديد وقلقوا بعجب عظيم
* لان

ignis, exardescebat vndique, vt iniquæ terræ nationem exterminaret.
20 * ‖ Pro quibus angelorum esca nutriuisti populum tuum, & paratum panem de cælo præstitisti illis sine labore, omne delectamentum in se habentem, & omnis saporis
21 suauitatem. * Substantia enim tua dulcedinem tuam, quam in filios habes, ostendebat: & deseruiens vniuscuiusque voluntati, ad quod quisque volebat, conuertebatur.
22 D * ‖ Nix autem & glacies sustinebant vim ignis, & non tabescebant: vt scirent quoniam fructus inimicorum exterminabat ignis ardens in grandine & pluuia coruscans.
23 * Hic autem iterum vt nutrirentur iusti, etiam suæ virtutis oblitus
24 est. * Creatura enim tibi Factori deseruiens, exardescit in tormentum aduersus iniustos: & lenior fit ad benefaciendum pro his, qui in
25 te confidunt. * Propter hoc & tunc in omnia transfigurata omnium nutrici gratiæ tuæ deseruiebat, ad voluntatem eorum, qui a
26 te desiderabant: * vt scirent filij tui, quos dilexisti Domine, ‖ quoniam non natiuitatis fructus pascunt homines, sed sermo tuus hos,
qui in te crediderint, conseruat.
27 * Quod enim ab igne non poterat exterminari, statim ab exiguo radio solis calefactum tabescebat:
28 * vt notum omnibus esset, quoniam oportet præuenire solem ad benedictionem tuam, & ad ortum lucis te adorare. * Ingrati e-
29 nim spes tamquam hybernalis glacies tabescet, & disperiet tamquam aqua superuacua.

‖ Exo. 16. c. 14. Nu. 11. b. 7. Psal. 77. c. 25. Ioã. 6. d. 31.

‖ Exod. 9. c. 23.

‖ Deut. 8. 2. 3. Mat. 4. 2. 4.

CAP. XVII.

1 A MAgna sunt enim iudicia tua Domine, & inenarrabilia verba tua: propter hoc indiscipli-
2 natæ animæ errauerunt. * ‖ Dum enim persuasum habent iniqui posse dominari nationi sanctæ: vinculis tenebrarum & longæ noctis compediti, inclusi sub tectis, fugitiui
perpetuæ prouidentiæ iacuerunt.
3 * Et dum putant se latere in obscuris peccatis, tenebroso obliuionis velamento dispersi sunt, pauentes horrende, & cum admiratione ni-

‖ Exo. 10. f. 23

concupiſcentes eſcam propter ea, quæ illis oſtenſa & miſſa ſunt, etiam a neceſſaria concupiſcentia auerterentur. Hi autem in breui inopes facti, nouam guſtauerunt eſcam. * Oportebat enim illis ſine excuſatione quidem ſuperuenire interitum exercentibus tyrannidem: his autem tantum oſtendere quemadmodum inimici eorum exterminabantur. * ‖ Etenim cum illis ſuperuenit ſæua beſtiarum ira, morſibus peruerſorum colubrorum exterminabantur. * Sed non in perpetuum ira tua permanſit, ſed ad correptionem in breui turbati ſunt, ſignum habentes ſalutis ad commemorationem mandati legis tuæ. * Qui enim conuerſus eſt, non per hoc, quod videbat, ſanabatur, ſed per te omnium ſaluatorem: * in hoc autem oſtendiſti inimicis noſtris, quia tu es, qui libéras ab omni malo: * ‖ Illos enim locuſtarum, & muſcarum occiderunt morſus, & non eſt inuenta ſanitas animæ illorum: quia digni erant ab huiuſmodi exterminari. * Filios autem tuos, nec draconum venenatorum vicerunt dentes: miſericordia enim tua adueniens ſanabat illos. * In memoria enim ſermonum tuorum examinabantur, & velociter ſaluabantur, ne in altam incidentes obliuionem, non poſſent tuo vti adiutorio. * Etenim neque herba, neque malagma ſanauit eos, ſed tuus, Domine, ſermo, qui ſanat omnia. * ‖ Tu es enim, Domine, qui vitæ & mortis habes poteſtatem, & deducis ad portas mortis, & reducis: * homo autem occidit quidem per malitiam, & cum exierit ſpiritus, non reuertetur, nec reuocabit animam quæ recepta eſt: * ſed tuam manum effugere impoſſibile eſt. * ‖ Negantes enim te noſſe impij, per fortitudinem brachij tui flagellati ſunt: nouis aquis, & grandinibus, & pluuijs perſecutionem paſſi, & per ignem conſumpti. * Quod enim mirabile erat, in aqua, quæ omnia extinguit, plus ignis valebat: vindex eſt enim orbis iuſtorum. * Quodam enim tempore, manſuetabatur ignis, ne comburerentur quæ ad impios miſſa erant animalia: ſed vt ipſi videntes ſcirent, quoniam Dei iudicio patiuntur perſecutionem. * Et quodam tempore in aqua ſupra virtutem ignis,

الشهوة الضرورية لما اشتهوا طعاما من اجل
الاشياء المرسلة التي اريت لهم واما هولاى
لما لحقهم الاعواز مدة يسيرة يذوقوا طعاما
غريبا * لان حاجة دعت ان يوافى اوليك 4 م
عقاب لاعفاء منه اذ كانوا مردة جايرين
وان يرى هولاى فقط كيف قد يعذب
اعداوهم * واذ كان اوفاهم غضب الوحوش 5 ٥
صعبا وافنيوا بلدغات الحيات الصعبة 6
* لكن غيظك لم يثبت الى النجاز اذ انما
اضطربوا مدة يسيرة ليتادبوا فكان لهم سمة
الخلاص لذكرهم وصية شريعتك * لان 7 ٧ B
الراجع منهم لم يخلص بما شاهده بل 8
من اجلك سلم يا مخلص الكل * وبهذا ٨
اريت اعداءنا انك انت هو المنقذ من
كل سوء * لان اوليك قتلتهم لسعات الجراد 9 ٩
والذباب ولم يوجد فى انفسهم شفاء لانهم 10
كانوا مستحقين ان يعذبهم ما هذه
صورته * فاما ابناوك لم تغلبهم ولا اسنان ١٠
التنانين بالسم الا ان رحمتك فجاءتهم
فشفتهم * وانما كانوا يتجربون بهذه ليتذكروا 11 ١١
اقوالك وسلموا سريعا ليلا يسقطوا فى نسيان
عميق فلا يتمكنوا بمعونتك * لانهم ما 12 ١٢
ابراهم عقار ولا مرهم بل كلمتك يا رب
الشافى الكل * لان لك يا رب السلطان 13 ١٣
على الحياة والموت فتحدر الى ابواب الموت
وترفع * والانسان يقتل بالسوء واذا خرج 14 ١٤ C
الروح لا يعود ولا يسترد النفس الماخوذة 15
* والهرب من يدك هو غير ممكن ١٥
* والمنافقون اذ جحدوا انهم يعرفوك جلدوا 16 ١٦
بقوة ساعدك واضطهدوا بسيول غريبة
وبالبرد والامطار وبادوا بالنار * لان الامر 17 ١٧
المعجز فى الماء الذى يطفى كل شى ان فعلت
النار فيه اكثر لان العالم هو موازر للقسطين
* لان اللهيب صار ذات مرة انيسا لكيلا 18 ١٨
يلهب الحيوان المرسل على المنافقين بل
اذا راوا ذلك هولاى يعلموا انهم بحكم الله
يطردون * ودفعة فى وسط الماء تتاج قوة 19 ١٩
النار

‖ Exo. 16. c. 14. Nu. 11. b. 7. Pſal. 77. c. 25. loc. 6. d. 31.

Num. 20 b. 6.

‖ Exod. 9. c. 23.

‖ Exo. 10 14 & 8. c. 14. Apoc. 9. b. 7.

‖ Deut. 8. 2. 3. Mat. 4 2. 4.

‖ Deu. 32 c. 39. 1. Reg. 5. 26 Tob. 13. a. 2.

‖ Exo. 9 c. 23.

‖ Exo. 01 c. 23

٩ وبعد مدة قليلة سيذهب الى التى اخذ
منها يطالب بدين نفسه * بل هم له لا بانه
يتعب ولا بان له مدة الحياة قصيرة بل
ان يمارى صانعى عمل الذهب والفضة
ويشابه صانعى النحاس واذ يغش رذالة
١٠ يقلدها شرفا * فقلبه رماد ورجاؤه تراب
١١ حقير وعمره اشد هوانا من الطين * لانه
جهل من جبله ومن نفخ فيه نفسا فاعلة
١٢ ومن نفخ فيه روحا حيا * لكنهم احتسبوا
حياتنا لعبا ومعاشرة عمرنا موسوما للاكتساب
انه محتاج من كل حال يتكسب فمن الشر
١٣ ايضا * فهذا قد علم انه يخطى اكثر من
الكافة اذ ابتدع اوانى ضعيفة واصناما
١٤ منحوتة من الهيولى الارضية * فكلهم
جهال وشقيون غاية ما يكون متكبرين
١٥ اعداء شعبك المستاسدون عليه * لانهم
احتسبوا جميع اصنام الامم آلهة التى ما
يمكنها استعمال اعينها فى النظر ولا انوفها
فى استجذاب الهواء ولا اذانها فى الاسماع
ولا اصابع يديها فى التفتيش وارجلها باطلة
١٦ عن المشى * لان انسان عملها والروح المقترض
جبلها ولن يقدر انسان ان يخلق مثاله
١٧ الاها * لانه مايت يعمل بايدى اثيمة ميتا
لانه افضل من معبوداته فهو قد عاش
١٨ اذ كان مايتا فاما تلك فلم تعيش قط * ويعبدون
اشقا الحيوانات فان الاشيا التى لا حس لها
١٩ بازايها فهى اشر منها * ولا بالمنظر يستطيع
احد ان ينظر خيرا من هذه الحيوانات
فقد هربوا مديح الله وبركته

الاصحاح السادس عشر

١ فلهذا وبمثل هذا عذبوا عدلا وعوقبوا
٢ بكثرة الدواب الذميمة * واحسنت الى
شعبك بازاء عذابهم واعطيتهم هوى
تلذذهم طعما جديدا وهيات لهم السلوى
٣ طعاما * حتى ان يستردوا اوليك عن
الشهوة

& post pusillum reducit se vnde ac-
ceptus est, repetitus animæ debi-
9 tum quam habebat. * Sed cura est
illi, non quia laboraturus est, nec
quoniam breuis illi vita est, sed con-
certatur aurificibus & argentarijs:
sed & ærarios imitatur, & gloriam
præfert, quoniam res superuacuas
10 fingit. * Cinis est enim cor eius,
C & terra superuacua spes illius, & lu-
11 to vilior vita eius: * quoniam
ignorauit qui se finxit, & qui insp-
rauit illi animam, quæ operatur, &
qui insufflauit ei spiritum vitalem.
12 * Sed & æstimauerunt lusum esse
vitam nostram, & conuersationem
vitæ compositam ad lucrum, & o-
portere vndecumque etiam ex ma-
13 lo acquirere. * Hic enim scit se
super omnes delinquere, qui ex ter-
ræ materia fragilia vasa, & sculpti-
14 lia fingit. * Omnes enim insipientes,
& infelices supra modum animæ su-
perbi, sunt inimici populi tui, &
15 imperantes illi: * quoniam omnia
idola nationum deos æstimauerunt,
|| quibus neque oculorum vsus est || Ps. 113.
ad videndum, neque nares ad per- b. 4. &
cipiendum spiritum, neque aures 134. c. 13.
ad audiendum, neque digiti ma-
nuum ad tractandum, sed & pedes
D eorum pigri ad ambulandum.
16 * homo enim fecit illos: & qui spi-
ritum mutuatus est, is finxit illos.
Nemo enim sibi similem homo po-
17 terit Deum fingere. * Cum enim
sit mortalis, mortuum fingit ma-
nibus iniquis. Melior enim est ipse
his, quos colit, quia ipse quidem
vixit, cum esset mortalis, illi autem
18 numquam. * Sed & animalia mi-
serrima colunt: insensata enim com-
parata his, illis sunt deteriora.
19 * Sed nec aspectu aliquis ex his ani-
malibus bona potest conspicere.
Effugerunt autem Dei laudem, &
benedictionem eius.

CAP. XVI.

1 A PRopter hæc, & per his similia
passi sunt digne tormenta, & per
multitudinem bestiarum exterminati
2 sunt. * Pro quibus tormen-
tis bene disposuisti populum
tuum, || quibus dedisti concupi- || Num. 11.
scentiam delectamenti sui nouum 8. 31.
saporem, escam parans eis or-
3 tygometram: * vt illi quidem
con-

animarum inquinatio, natiuitatis immutatio, nuptiarum inconstantia, inordinatio mœchiæ & impudicitiæ. * Infandorum enim idolorum cultura, omnis mali causa est, & initium & finis. * Aut enim dum lætantur, insaniunt: aut certe vaticinantur falsa, aut viuunt iniuste, aut peierant cito. * Dum enim confidunt in idolis, quæ sine anima sunt, male iurantes noceri se non sperant. * Vtraque ergo illis euenient digne, quoniam male senserunt de Deo, attendentes idolis, & iurauerunt iniuste, in dolo contemnentes iustitiam. * Non enim iuratorum virtus, sed peccantium pœna perambulat semper iniustorum præuaricationem.

27 28 29 30 31

النفوس ابتدال الولادة الزواج بغير ثبات
عكس الفسق والشبق * لان عبادة ٢٧
الاصنام التى لا اسم لها هي علّة كل شرّ
وابتداء وغايته * لان ان فرحوا تجاهلوا واما ٢٨
يتنبأون فيكذبون كذبًا واما يعيشون
ظلمًا واما يحنثون سريعًا * لانهم اذ يتوكلون ٢٩
على الاصنام التى لا نفوس لها يقسمون قسمًا
زيًا وما يرهبون ان يعاقبوا * فستدهمهم ٣٠
الطايلات المقسطات كلتاهما انهم اعتقدوا
فى الله معتقدًا زيًا اذ اصغوا الى الاصنام
وانهم حلفوا ظلمًا وهوّنوا البرّ غشًا * لان ٣١
ليس من قبل قوة ما حلفوا به بل على ما
توجبه طايلة ما اخطوا فيه تخرج القضية
على معصية الظالمين دايمًا

CAP. XV.

الاصحاح الخامس عشر

TV autem Deus noster, suauis & verus es, patiens, & in misericordia disponens omnia. * Etenim si peccauerimus, tui sumus, scientes magnitudinem tuam: & si non peccauerimus, scimus quoniam apud te sumus computati. * Nosse enim te, consummata iustitia est: & scire iustitiam, & virtutem tuam, radix est immortalitatis. * Non enim in errorem induxit nos hominum malæ artis excogitatio, nec vmbra picturæ labor sine fructu, effigies sculpta per varios colores, * cuius aspectus insensato dat concupiscentiam, & diligit mortuæ imaginis effigiem sine anima. * Malorum amatores, digni sunt qui spem habeant in talibus, & qui faciunt illos, & qui diligunt, & qui colunt. * Sed & figulus mollem terram premens laboriose fingit ad vsus nostros vnumquodque vas, & de eodem luto fingit quæ munda sunt in vsum vasa, & similiter quæ his sunt contraria: horum autem vasorum quis sit vsus, iudex est figulus. * Et cũ labore vano deum fingit de eodem luto: ille qui paulo ante de terra factus fuerat, & post

1 A 2 3 4 5 6 7 B 8

Ps. 113. b. 4. & 134. c. 13.

Ro. 9. d. 21.

Nu. 21. g. 31.

وانت يا الاهنا خير محق متمهّل ومدبّر ١ A
كافة البرايا برحمة * فان اخطانا فلك نحن ٢
وقد عرفنا عزّتك واذا لا نخطى فقد عرفنا
اننا حسبنا لك * لان المعرفة بك عدل ٣
كامل ومعرفة عدلك وعزّتك اصل عدم
الموت * لاننا ما اضلّنا فكر سوء صناعة ٤
الناس ولا ظلّ تزويق تعب لا يثمر نفعًا
شكل باصباغ تبدل الوانها عليه * الذى ٥
منظره يهيج الشهوة فى الانسان الجاهل
فيتوق الى شكل صورة ميتة لا نفس فيها
* عاشقوا السيات يستحقّون ان يكون ٦
املهم بمثل هذه والذين يصنعونها والذين
يحبّونها والذين يعبدونها * لان الفاخرانى ٧ B
اذا عرك الطين اللين يصنع اناء يصلح
لخدمتنا بل يعمل من الطين بعينه اوانى
طاهرة للخدمة ولذلك اضداد تلك ٨
وما هو استعمال كل واحد من
هذه الاوانى فالقاضى صانع الطين * ويتعب
باطل ينشى من ذلك الطين بعينه الاهًا
ذلك الذى منذ حين يسير نشى من الارض

وبعد

الامم لان خلايق الله صارت مبغوضة وهي
١٢ تجربة لانفس الناس وفخاً لاقدام الجهال * لان
مبدا الزنا التفكر في اختراع الاصنام ثم
١٣ وجدانها فساد الحياة * لانها لم تكن منذ
١٤ القديم ولا تكون ثابتة الى الابد * لان هذا
تكبر الناس الباطل ورد الى العالم ولهذا
١٥ وجد اجلهم سريعاً * لان الوالد لتوجعه
ينوح نوحاً على انتزاع ولده سريعاً عمل له
صورة ومن هو قد مات كالبشر ومن
ثم بدا يعبده مثل الاه وامر عبيده ان
١٦ يقدسوه ويذبحوا له * ثم لما اعتزت بطول
المدة العادة النفاقية وحفظت كشريعة
١٧ وباوامر المردة عبدت المنحوتات * والذين
لم يمكن الناس اكرامهم بحضر وجوههم
لانهم ساكنون بعيداً فاتوا بشكل مثلهم
من بعيد وعملوا صورة ظاهرة للملك المكرم
عندهم لكي يطوفوا بحرصهم في هذا الشخص
١٨ الغايب كانه حاضر * واهتمام الصناع ثبت
١٩ في عبادتها الجاهلين * لان الصانع اذ اراد
يرضي لمن اتخذه فاعتصب بالشبه شبهاً
٢٠ بالصناعة الى احسن ما استحسنه * ثم
خلط الناس اجتذب من شكل المصنوعة
والانسان الذي كان قبل مدة يسيرة مكرماً
٢١ اعتقدوه الان معبوداً * فصار هذا للعالم
كميناً لان الناس خدموها لمشية او باعتصاب
فوضعوا الاسم الذي لا شركة فيه لغيره
٢٢ على خشب وحجارة * ثم ما كفاهم ضلالهم
عن معرفة الله بل اذ كانوا عايشين
في حرب عظيم لغباوتهم سموا كذه
٢٣ الشرور العظيمة مقدارها سلامة * لانهم اما
كانوا يذبحون اولادهم اما يصنعون ذبايح
٢٤ ظلمة واما يسهرون سهراً بالجهالة * لم يكونوا
يحفظون سيرتهم ولا تزويجهم بل كان الواحد
٢٥ يقتل الاخر حسداً او يحزنه بالفسق * فصارت
امورهم كلها مختلطة فيها الدم والقتل
والسرقة والغش والفساد والكفر الاقلاق
٢٦ والخنث وتهويش الصلاحات * نسيان الله دنس
النفوس

B nationum non erit respectus: quoniam creaturæ Dei in odium factæ
sunt, & in tentationem animabus
hominum, & in muscipulam pedi-
12 bus insipientium. * Initium enim
fornicationis est exquisitio idolo-
rum: & adinuentio illorum corru-
13 ptio vitæ est. * neque enim erant
ab initio, neque erunt in perpe-
14 tuum. * Superuacuitas enim ho-
minum hæc aduenit in orbem ter-
rarum: & ideo breuis illorum finis
15 est inuentus. * Acerbo enim luctu
dolens pater, cito sibi rapti filij
fecit imaginem: & illum, qui tunc
quasi homo mortuus fuerat, nunc
tamquam deum colere cœpit, &
16 constituit inter seruos suos sacra
& sacrificia. * Deinde interueniente
tempore, conualescente iniqua
consuetudine, hic error tamquam
lex custoditus est, & tyrannorum
imperio colebantur figmenta.
17 * Et hos, quos in palam homines
honorare non poterant propter hoc
quòd longe essent, e longinquo
figura eorum allata, euidentem
imaginem regis, quem honorare
volebant, fecerunt: vt illum, qui
aberat, tamquam præsentem cole-
18 rent sua solicitudine. * Prouexit
autem ad horum culturam & hos,
qui ignorabant, artificis eximia
19 diligentia. * Ille enim volens pla-
cere illi, qui se assumpsit, elabora-
uit arte sua, vt similitudinem im-
20 melius figuraret. * Multitudo au-
C tem hominum abducta per speciem
operis, eum, qui ante tempus tam-
quam homo honoratus fuerat, nunc
21 deum æstimauerunt. * Et hæc fuit
vitæ humanæ deceptio: quontam
aut affectui, aut regibus deseruien-
tes homines, incommunicabile no-
men lapidibus & lignis imposuerunt.
22 * Et non suffecerat errasse eos circa
Dei scientiam, sed & in magno vi-
uentes inscientiæ bello, tot & tam
23 magna mala pacem appellant. * ‖ Aut ‖ Deut. 18 b. 10. Ier 7. a 6
enim filios suos sacrificantes, aut
obscura sacrificia facientes, aut in-
24 saniæ plenas vigilias habentes, * ne-
que vitam, neque nuptias mundas
iam custodiunt, sed alius alium per
inuidiam occidit, aut adulterans
25 contristat: * & omnia commista
D sunt, sanguis, homicidium, furtum
& fictio, corruptio & infidelitas,
turbatio & periurium, tumultus
26 bonorum, * Dei immemoratio,
ani-

* aut alicui ex animal ibus illud comparet, perliniens rubrica, & rubicundum faciens fuco colorem illius, & omnem maculam, quæ in illo est, perliniens: * & faciat ei dignam habitationem, & in pariete ponens illud, & confirmans ferro, * ne forte cadat, prospiciens illi, sciens quoniam non potest adiuuare se: imago enim est, & opus est illi adiutorium. * Et de substantia sua, & de filijs suis, & de nuptijs votum faciens inquirit. Non erubescit loqui cum illo, qui sine anima est: * & pro sanitate quidem infirmum deprecatur, & pro vita rogat mortuum, & in adiutorium inutilem inuocat: * & pro itinere petit ab eo, qui ambulare non potest: & de acquirendo, & de operando, & de omnium rerum euentu petit ab eo, qui in omnibus est inutilis.

CAP. XIV.

ITerum alius nauigare cogitans, & per feros fluctus iter facere incipiens, ligno portante se, fragilius lignum inuocat. * Illud enim cupiditas acquirendi excogitauit, & artifex sapientia fabricauit sua. * Tua autem, Pater, prouidentia gubernat: ‖ quoniam dedisti & in mari viam, & inter fluctus semitam firmissimam, * ostendens quoniam potens es ex omnibus saluare, etiam si sine arte aliquis adeat mare. * Sed vt non essent vacua sapientiæ tuæ opera: propter hoc etiam & exiguo ligno credunt homines animas suas, & transeuntes mare per ratem liberati sunt. * ‖ sed & ab initio cum perirent superbi gigantes, spes orbis terrarum ad ratem confugiens, remisit sæculo semen natiuitatis, quæ manu tua erat gubernata. * Benedictum est enim lignum, per quod fit iustitia. * ‖ Per manus autem quod fit idolum, maledictum est & ipsum, & qui fecit illud: quia ille quidem operatus est: illud autem cum esset fragile, deus cognominatus est. * Similiter autem odio sunt Deo impius, & impietas eius. * Etenim quod factum est, cum illo, qui fecit, tormenta patietur. * Propter hoc & in idolis na-

‖ Pr. 14. c. 22.

‖ Gen. 6. a. 4. 7. b. 7. & d. 23. & 25.

‖ Deut. 18. b. 10. Ier. 7. a. 6.

‖ Psal. 113. Sapiens. 6. a. 3.

او مثلها بحيوان ما ودهنه بالاسفيذاج وحمر لونه بالزنجفر واملا كل تقعير فيه او شق طينا * وجعل له مسكنا اهلا له ووضعه فى موضع نقره له واستوثقه بالحديد * واهتم به لئلا يقع عالما انه لا يستطيع على معونة نفسه لانه تمثال وينبغى له معونة * ثم من اجل قنيته واولاده ومن اجل العرس نذر اليه ويسال منه ولا يخجل ان يخاطب ما لا نفس له * ويطلب من اجل العافية الى الضعيف ويسال الميت من اجل الحياة ويستغيث ما هو غير نافع * ويطلب من اجل المشى الى من لا يمكنه يمشى خطوة ومن اجل الايسار والعمل ومن اجل حصول كافة الامور يطلب الى من هو غير نافع فى جميع الامور

الاصحاح الرابع عشر

ثم اخر قصد يركب فى البحر وبدا يسير فى الامواج المتوحشة فيهتف يطلب الى خشبة اخرى ضعيفة اضعف من المركب الذى حمله * لان ذاك شهوة المكاسب احتالت به والصانع بالحكمة عمله * فاما سياستك ايها الاب تدبر لانك وفى البحر منحت طريقا وفى الامواج سبيلا صايبا * موضحا انك تقدر ان تخلص من الكل حتى يركب فى البحر احد بغير صناعة * فاما ليلا تكون اعمال حكمتك باطلة من اجل هذا ايضا الناس على انفسهم خشبة حقيرة ويجاوزون البحر فيخلصون بمركب * ثم فى القديم اذ هلك الجبابرة المتكبرون فرجا العالم توكل على المركب وخلف للدهر نسل الميلاد الذى يدك دبرته * لان قد بوركت الخشبة التى بها يصير العدل * فاما الصنم المعمول باليد فملعون هو ومن عمله لانه هو عمله وذاك هو بالى وسمى الاها * فهما بالسوا مبغوضان عند الله المنافق ونفاقه * لان الشى المفعول مع فاعله يعاقبان * فلهذا لا يكون نظرا الى اصنام الامم

الاصحاح الثالث عشر

١ لان جميع الناس الذين نقص معرفة الله
حاضرًا فيهم باطلون بالحقيقة ومن الخيرات
المريية ما استطاعوا يعرفوا الموجود ولا
٢ اصغوا الى الاعمال فعرفوا الصانع * لكنهم
ظنّوا النار او الروح او الهواء السريع او دايرة
النجوم او الماء الغصب او الشمس والقمر
التى تخدم سياسة العالم واعتقدوها آلهة
٣ * هذه الاشيا التى ان كان اعجبهم جمالها
فاستشعروها آلهة فليعرفوا كم هو سيد
هذه افضل حسنًا منها لان عنصر كون
٤ الجمال هو خلق هذه كلها * وان ادهلهم
قوتها وفعلها فليتفهموا من هذه كم هو
٥ الذى خلقها اوفر قوة منها * لان من
جسامة المريات والبرايا يشاهد صانع
٦ كونها بمعنى القياس * لكن مع هذا
عليهم مذمّة يسيرة لعلّهم ضلّوا
٧ وطلبوا الله وارادوا يجدوه * لانهم يتصرفون
فى اعماله فيفتشون عنه واقتنعوا بالنظر ان
٨ المبصرات حسنة * ثم ولا يجب لهم المغفرة
٩ * لانهم ان كانوا بهذه الصورة استطاعوا
يبصروا حتى امكنهم ان يحرّروا الدهر وكيف ما
١٠ وجدوا سيد هذا سريعًا * فاشقياء هم اذا
وآمالهم فى الاشياء الميتة الذين سموا اعمال
ايادى الناس آلهة ذهبًا وفضة اختلاق
الصنعة وتماثيل الحيوان او حجرًا غير نافع عمل
١١ يد قديمة * او ان كان نجار نشر من الغيضة
خشبا مستقيما ونحت بحسن معرفته كل قشره
وبصناعته يصنع فبتحسين عمله
يجعله آلة نافعة لخدمة الحياة
١٢ * وافنا نجارة صنعته فى خدمة الطعام * ثم
١٣ القطعة المرفوضة من الخشب التى لا تصلح
لشى من شجرة صلبة تكون فى اغصانها
معوجة اخذها فنجرها باهتمام صناعته ثم
مثّلها فى اوان فراغه وشبّهها بصورة انسان
* او

CAP. XIII.

1 A VAni autem ſunt omnes homi- Rom. 1.
nes, in quibus non ſubeſt ſcien- b. 18.
tia Dei: & de his, quæ videntur
bona, non potuerunt intelligere
eum, qui eſt, neque operibus atten-
dentes agnouerunt quis eſſet arti-
2 fex: * ‖ ſed aut ignem, aut ſpiri- ‖ Deut. 4.
tum, aut citatum aerem, aut gyrum c. 13. 17.
ſtellarum, aut nimiam aquam, aut a. 3.
ſolem & lunam, rectores orbis ter-
3 rarum deos putauerunt. * Quorum
ſi ſpecie delectati, deos putauerunt:
ſciant quanto his dominator eorum
ſpecioſior eſt. ſpeciei enim genera-
4 tor hæc omnia conſtituit. * Aut ſi
virtutem, & opera eorum mirati
ſunt, intelligant ab illis, quoniam
5 qui hæc fecit, fortior eſt illis: * a ma-
gnitudine enim ſpeciei, & creatu-
ræ cognoſcibiliter poterit creator
6 horum videri. * ſed tamen adhuc
B in his minor eſt querela. Et hi enim
fortaſſe errant, Deum quærentes, &
7 volentes inuenire. * ‖ Etenim cum ‖ Rom. 11.
in operibus illius conuerſentur, c. 21.
inquirunt: & perſuaſum habent
quoniam bona ſunt quæ videntur.
8 * Iterum autem nec his debet igno-
9 ſci. * Si enim tantum potuerunt
ſcire, vt poſſent æſtimare ſæculum:
quomodo huius Dominum non fa-
10 cilius inuenerunt? * Infelices au-
tem ſunt, & inter mortuos ſpes il-
lorum eſt, qui appellauerunt deos
opera manuum hominum, aurum
& argentum, artis inuentionem,
& ſimilitudines animalium, aut la-
pidem inutilem opus manus anti-
quæ. * ‖ Aut ſi quis artifex faber ‖ Iſa. 44
11 C de ſilua lignum rectum ſecuerit, & b. 9.
huius docte eradat omnem corti- Ier. 10.
cem, & arte ſua vſus, diligenter a. 3.
fabricet vas vtile in conuerſationem
12 vitæ, * reliquijs autem eius ope-
ris, ad præparationem eſcæ abuta-
13 tur: * & reliquum horum, quod
ad nullos vſus facit, lignum curuum,
& vorticibus plenum, ſculpat dili-
genter per vacuitatem ſuam, & per
ſcientiam ſuæ artis figuret illud, &
aſſimilet illud imagini hominis,

quàm tu, ‖ cui cura est de omnibus, vt ostendas quoniam non iniuste iudicas iudicium. * Neque rex, neque tyrannus in conspectu tuo inquirent de his, quos perdidisti. * Cum ergo sis iustus, iuste omnia disponis: ipsum quoque, qui non debet puniri, condemnare, exterum æstimas a tua virtute. * Virtus enim tua iustitiæ initium est: & ob hoc quòd omnium Dominus es, omnibus te parcere facis. * Virtutem enim ostendis tu, qui non crederis esse in virtute consummatus, & horum, qui te nesciunt, audaciam traducis. * Tu autem dominator virtutis, cum tranquillitate iudicas, & cum magna reuerentia disponis nos: subest enim tibi, cum volueris, posse. * Docuisti autem populum tuum per talia opera, quoniam oportet iustum esse & humanum, & bonæ spei fecisti filios tuos: quoniam iudicans das locum in peccatis pœnitentiæ. * Si enim inimicos seruorum tuorum, & debitos morti, cum tanta cruciasti attentione, dans tempus & locum, per quæ possent mutari a malitia; * cum quanta diligentia iudicasti filios tuos, quorum parentibus iuramenta & conuentiones dedisti bonarum promissionum? * Cum ergo das nobis disciplinam, inimicos nostros multipliciter flagellas, vt bonitatem tuam cogitemus iudicantes: & cum de nobis iudicatur, speremus misericordiam tuam. * Vnde & illis, qui in vita sua insensate & iniuste vixerunt, per hæc, quæ coluerunt, dedisti summa tormenta. * ‖ Etenim in erroris via diutius errauerunt, deos æstimantes hæc, quæ in animalibus sunt superuacua, infantium insensatorum more viuentes. * Propter hoc tamquam pueris insensatis iudicium in derisum dedisti. * Qui autem ludibrijs & increpationibus non sunt correcti, dignum Dei iudicium experti sunt. * In quibus enim patientes indignabantur, per hæc quos putabant deos, in ipsis cum exterminarentur videntes, illum, quem olim negabant se nosse, verum Deum agnouerunt: propter quod & finis condemnationis eorum venit super illos.

سواك فتهتم فى الكل لترى انك ما
حكمت حكماً ظلماً * ولا ملك ولا ظالم ١٤
يستفهم امامك عن الذين اهلكتهم
* واذ لم تزل عدلاً تدبّر جميع البرايا مقسطا ١٥
محتسبا امراً غريباً من قدرتك ان تدين
من لا يجب عليه العقاب * لان قوتك ١٦
ابتدا العدل وسيادتك للكل فتجعلك ان
تشفق على الكل * لانك انت توضح قوتك ١٧
انت الذى لم يصدّقوا كمال قدرته وفى الذين
ما يعرفونك توبخ جسارتهم * وانت سيد ١٨
القدرة تحكم بدعة وبشفاق كثير تدبّرنا
ومتى شيت فالاقتدار عندك حاضر * وعلّمت ١٩
شعبك بمثل هذه الافعال ان الانسان
ينبغى له ان يكون مقسطاً ومتعطفاً وجعلت
ابناءك حسناً رجاوهم انك حين تحكم
تمنحهم فى ما اخطوا توبة * ولئن كان اعداء ٢٠
فتيانك واوليك الذين كانوا يستوجبون
الموت عاقبتهم بمثل هذا التمهل واعطيتهم
زماناً ومكاناً يتخلصون بها من الرذيلة
* فكم هو الاجتهاد الذى به حكمت اولادك ٢١
الذين اعطيت اباءهم اقساماً وعهودا
بمواعيد صالحة * فتودبنا نحن وتجلد اعداءنا ٢٢
بتكاثر العقاب حتى اذا حكمنا نتفكر
صلاحك واذا حوكمنا ننتظر رحمتك * فمن ٢٣
هاهنا اوليك الذين عاشوا عيشاً فى الغباوة
والظلم عذبتهم عذاباً اليماً بما قد عبدوه
* لانهم ضلوا فى اطول طريق الضلالة ٢٤
وزعموا آلهة ذات الهوان فى الحيوانات
وعاشوا كالاطفال الذين لا فطنة لهم * فلذلك ٢٥
كصبيان لا نطق لهم جعلت لهم الحكم
ازدراء * والذين لم يتادبوا بالهوان ٢٦
والتوبيخ فذاقوا خبرة انصاف الله العدل
* لانهم كانوا يتغضبون اذ يعاقبون بتلك ٢٧
التى ظنّوها آلهة اذ يهلكون بها وهم
ينظرون فمن كانوا قد انكروه قديما عرفوه
الاهاً حقاً فلهذا وافاهم كمال ديدونتهم.

٢٥ التوبة * لانك تحب الموجودات كلها ولم
تبغض شيئاً مما خلقت ولست بغضت
٢٦ شيئاً لما كنت خلقته * وكيف كان
٢٧ يثبت شيء ان لم تشا انت ام كيف يبقى
ما لم يسمح باذنك * وتشفق على كافة
البرايا ايها السيد المحب الانفس لانها لك هي

الاصحاح الثاني عشر

١ ما اصلح والذ روحك يارب في الكل * فلهذا
٢ توبخ قليلاً قليلاً الذين يضلون وفيما اخطوا
تودبهم وتخاطبهم لكيما يتركوا رذيلتهم ويومنوا
٣ بك يارب * لانك انما ابغضت الساكنين
٤ ارضك المقدسة القدماء * لانهم كانوا
يفتعلون اعمالهم الممقوتة لك بمواسيهم
٥ وذبايحهم الفاقدة البر * وقاتلي اولادهم
بلا رحمة واكل احشاء الناس ومبتلعي
٦ دمهم من وسط الاسرار الالهية * والاباء والدي
نفوس لا معونة لها من احد فاثرت ان
٧ تهلكهم بايدي اباينا * ليقبلوا تغريب
غلمان الله اهلاً لهم الارض التي كانت
٨ اكرم عندك من كل شيء * لكنك شفقت
عليهم كاشفاقك على الناس اذ ارسلت
زنابير تتقدم معسكرك لتبيدهم قليلاً قليلاً
٩ * وما كان يصعب عليك ان تدفع الكفار الى
المقسطين في المصاف يستاسروهم او تدفعهم الى
وحوش رذية او بكلمة صعبة تحتقهم في وقت
١٠ واحد * فحكمت ان يكون ذلك قليلاً قليلاً مانحاً
ايامهم مهلة للتوبة ولم يخبى عنك ان كونهم شرير
ورذيلتهم غريزية وان فكرهم لن يبتدل
١١ الى الابد * لانهم كانوا نسلاً ملعوناً منذ
القديم ولم تكن تخاف من احد اذ كنت
١٢ تعفي عن خطاياهم * لان من ذا يقول لك
ماذا عملت او من يقاوم حكمك او من يحضر
١٣ عندك في استعطاف منتصراً للناس
الظالمين او من ذا يشكوك من الامم
الضايعة التي خلقتها * لان ليس الاهاً
سواك

25 propter pœnitentiam : * Diligis
enim omnia quæ sunt, & nihil odi-
sti eorum quæ fecisti : nec enim
odiens aliquid constituisti, aut fe-
26 cisti. * Quomodo autem posset
aliquid permanere, nisi tu voluis-
ses? aut quod a te vocatum non
27 esset, conseruaretur? * Parcis au-
tem omnibus: quoniam tua sunt
Domine, qui amas animas.

CAP. XII.

1 A O Quàm bonus, & suauis est Do-
mine spiritus tuus in omni-
2 bus! * Ideoque eos, qui exerrant,
partibus corripis: & de quibus pec-
cant, admones & alloqueris: vt re-
licta malitia, credant in te Domine.
3 * ‖ Illos enim antiquos inhabita- ‖ Deut 9
tores terræ sanctæ tuæ, quos exhor- a. 3. 12.
4 ruisti, * quoniam odibilia opera d. 19. 18.
tibi faciebant per medicamina, & b 12.
5 sacrificia iniusta, * & filiorum
suorum necatores sine misericor-
dia, & comestores viscerum homi-
num, & deuoratores sanguinis a
6 medio sacramento tuo, * & au-
ctores parentes animarum inauxi-
liatarum perdere voluisti per ma-
7 nus parentum nostrorum, * vt di-
gnam perciperent peregrinationem
puerorum Dei, quæ tibi omnium
8 charior est terra. * Sed & his tam-
quam hominibus pepercisti, & mi-
sisti antecessores exercitus tui ve-
spas, vt illos paulatim extermina-
9 rent. * Non quia impotens eras in
B bello subijcere impios iustis, aut
bestijs sæuis, aut verbo duro simul
10 exterminare: * ‖ sed partibus iu- ‖ Ex. 23.
dicans dabas locum pœnitentiæ, d. 30.
non ignorans, quoniam nequam est Deut. 7.
natio eorum, & naturalis malitia d. 22.
ipsorum, & quoniam non poterat
mutari cogitatio illorum in perpe-
11 tuum. * Semen enim erat maledi-
ctum ab initio: nec timens aliquem,
veniam dabas peccatis illorum.
12 * Quis enim dicet tibi: Quid feci-
sti? aut quis stabit contra iudicium
tuum? aut quis in conspectu tuo
veniet vindex iniquorum homi-
num? aut quis tibi imputabit, si
perierint nationes, quas tu fe-
13 cisti? * Non enim est alius Deus

manum ſanguinem dediſti iniuſtis.
* Qui cum minuerentur in tradu- 8
ctione infantium occiſorum, dedi-
ſti illis abundantem aquam inſpe-
rate, * oſtendens per ſitim, quæ 9
tunc fuit, quemadmodum tuos
exaltares, & aduerſarios illorum
necares. * Cum enim tentati ſunt, 10
B
& quidem cum miſericordia diſci-
plinam accipientes, ſcierunt quem-
admodum cum ira iudicati impij
tormenta paterentur. * Hos quidem 11
tamquam pater monens probaſti: il-
los autem tamquam durus rex inter-
rogans condemnaſti. * Abſentes enim 12
& præſentes ſimiliter torquebantur.
* Duplex enim illos acceperat tæ- 13
dium, & gemitus cum memoria præ-
teritorum. * Cum enim audirent per 14
ſua tormenta bene ſecum agi, com-
memorati ſunt Dominum, admi-
rantes in finem exitus. * Quem 15
enim in expoſitione praua proiec-
tum deriſerunt, in finem euentus
mirati ſunt: non ſimiliter iuſtis ſi-
tientes. * Pro cogitationibus au- 16
C
tem inſenſatis iniquitatis illorum,
‖ quòd quidam errantes colebant
mutos ſerpentes, & beſtias ſuper-
uacuas, immiſiſti illis multitudi-
nem mutorum animalium in vin-
dictam: * vt ſcirent quia per quæ 17
peccat quis, per hæc & torquetur.
* ‖ Non enim impoſſibilis erat om- 18
nipotens manus tua, quæ creauit
orbem terrarum ex materia inuiſa,
immittere illis multitudinem vrſo-
rum, aut audaces leones, * aut 19
noui generis ira plenas ignotas be-
ſtias, aut vaporem ignium ſpiran-
tes, aut fumi odorem proferentes,
aut horrendas ab oculis ſcintillas
emittentes: * quarum non ſolum 20
læſura poterat illos exterminare,
ſed & aſpectus per timorem occi-
dere. * Sed & ſine his vno ſpiri- 21
tu poterant occidi perſecutionem
paſſi ab ipſis factis ſuis, & diſper-
ſi per ſpiritum virtutis tuæ: ſed
omnia in menſura, & numero, & D
pondere diſpoſuiſti. * Multum 22
enim valere, tibi ſoli ſupererat
ſemper: & virtuti brachij tui quis
reſiſtet? * Quoniam tamquam mo- 23
mentum ſtateræ, ſic eſt ante te orbis
terrarũ, & tamquã gutta roris ante-
lucani, quæ deſcendit in terram. * Sed
miſereris omnium, quia omnia po- 24
tes, & diſſimulas peccata hominum
propter

‖ Deut. 9. a. 3. 12. d. 19. 16. b. 12.

‖ Inſ. 12. c. 24.

‖ Leu. 26. d. 22. Inſ. 16. a. 1. Ier. 8. c. 17.

‖ Ex. 23. d. 30. Deut. 7. d. 22.

دمًا بشريًا * وهم اذ تقلّلوا بطرح الاطفال ٨
القتلى اعطيتهم سرعة ماء جزيرا * فاريت ٩
بالعطش الذى كانوا يعطشون انك ترفع
شعبك وتهلك اعداءهم * فانهم حين ١٠
جرّبوا وذلك انهم برحمة تادّبوا فعرفوا كيف
المنافقون لما حوكموا بالسخط وعذّبوا * لانك ١١
مثل والد واعظًا اختبرت هولاى ومثل
ملك صارم مستفحصًا داينت اوليك * وبهذه ١٢
الصورة اشقيتهم غايبين وحاضرين * لانهم ١٣
اشتملهم حزن مضعف وتحيب بتذكرة
سوالفهم * فاذ سمعوا ان قد احسن اليهم ١٤
فى عقوباتهم وذكروا الرب متعجبين فى اخرة
الامر * لانهم تعجبوا اخر الامر ممن ازدروا به ١٥
مطروحًا بطرح خبيث اذ لم يعطش المقسطون
نظير عطشهم * وعوض افكار ظلمهم التى ١٦
لا فهما فيها اذ ضلّوا بعض الناس وعبدوا
الحيات الفاقدة النطق والانعام الحقيرة
ارسلت عليهم للانتقام كثرة الحيوان الذى ١٧
لا ينطق * ليعرفوا ان الاشيا التى يخطى ١٨
بها الانسان بها يعاقب * لان لم يصعب على
يدك القادرة على كل شى التى خلقت
العالم من هيولى غير منظور * ان تبعث عليهم ١٩
كثرة دباب او اسدًا جسورة * او وحوشًا مرعبة
غضبًا شديدًا اخترعها جنوسًا جديدة غير
معروفة او نافخة نارًا هابّة معصفة او متنفسة
قهة الدخان او مبرقة من اعينها شررا ٢٠
مخوفة * التى ليس اضرارها فقط يستطيع
ان يشقيهم بل منظرها يفزعهم فيهلكهم
* وخلوًا من هذه باشارة واحدة يمكن ان ٢١
يسقطوا مايتين اذ طردتهم اعمالهم وبددهم
روح قدرتك لكنك رتّبت كل شى بمقدار
وعدد ووزن * لان اقتدارك عظيمًا حاضر ٢٢
عندك كل حين وعزّة ساعدك من يقاومها
* لان جميع العالم امامك كرجان لسان ٢٣
الميزان وكنقطة ندى سحرية منحدرة على
الارض * ويرحم الكل لانك قادر على كل ٢٤
شى وتعرض عن خطايا الناس متوخيًا
التوبة

١٠ خدموها من الاوجاع * هذه ارشدت صديقًا
هاربًا من غيظ اخيه الى سبل الاستقامة
وارته ملك الله واعطته معرفة القديسين
واوسعت اسياره فى اتعابه وكملت اتعابه
١١ *فوقفت به عند غش المتحيلين عليه
١٢ واكرمته * وحفظته من اعدايه وصانته
من المكمنين له واعطته جهادًا قويًا ليغلب
١٣ ويعرف ان الحكمة اقوى من كل شى * هذه لم
تهمل صديقًا مبيعًا بل نجته من الخطاة
١٤ ونزلت معه الى الجب * ولم تتركه فى قيوده
الى ان فوضت اليه قضيب الملك وسلطانًا على
الذين جاروا عليه واظهرت الذين اعابوه
١٥ كذبة ومنحته شرفًا ابديًا * هذه انقذت
شعبًا بارًا ونسلًا لا عيب فيه من الامم التى
١٦ كانت تظلمهم * دخلت الى نفس خادم الله
١٧ فقاوم ملوكًا مرهوبين بالجرايج والايات * ومنحت
الصديقين اجرة اتعابهم وارشدتهم فى طريق
عجيب وصارت لهم فى النهار حجبًا وفى الليل
١٨ عوض اشراق النجوم شعاعًا * واجازتهم فى
البحر الاحمر وعبرتهم فى ماء جزير
١٩ *واعداءهم غرقت فى البحر ومن قعر العمق
اصعدتهم فلهذا استلب الصديقون المنافقين
٢٠ *وسبحوا اسمك القدوس يا رب ومجدوا كلهم
٢١ يدك القاهرة * لان الحكمة فتحت فم الصم
وجعلت السن الاطفال فصيحة

الاصحاح الحادى عشر

١ لانه قوم اعمالهم بيد النبى القديس * فسلكوا
٢ قفرًا لم يسكن وضربوا مضاربهم فى مواضع
٣ قفرة * قاوموا المحاربين وانتصروا من الاعداء
٤ *عطشوا فاستغاثوا بك فمنحوا ماء من صخرة
عالية وسقاء عطشهم من حجر صلب
٥ * لان بهذه الاشيا عذب اعداوهم من عدم
شقايهم وفرحوا بها بنوا اسراييل اذ فضلت
٦ لهم * وبهذه احسن اليهم اذ اعوزتهم * فان
٧ بدل ينبوع النهر الدايم اعطيت الاشرار
دما

hos, qui se obseruant, a dolori-
10 bus liberauit. * ‖ Hæc profugum Gen. 28.
iræ fratris iustum deduxit per vias a. 5.
rectas, & ostendit illi regnum Dei, b. 20.
& dedit illi scientiam sanctorum:
honestauit illum in laboribus, &
11 compleuit labores illius. * In
fraude circumuenientium illum af-
fuit illi, & honestum fecit illum.
12 * Custodiuit illum ab inimicis, & a
C seductoribus tutauit illum, & cer-
tamen forte dedit illi vt vinceret,
& sciret quoniam omnium poten- Gen. 17
13 tior est sapientia. * ‖ Hæc vendi- f. 26.
tum iustum non dereliquit, sed à
peccatoribus liberauit eum: de-
scenditque cum illo in foueam,
14 * ‖ & in vinculis non dereliquit ‖ Act. 7.
illum, donec affert illi sceptrum b. 9.
regni, & potentiam aduersus eos, Gen. 41
qui eum deprimebant: & menda- f. 40.
ces ostendit, qui maculauerunt il-
lum, & dedit illi claritatem æter- ‖ Exo. 1.
15 nam. * ‖ Hæc populum iustum, b. 11.
& semen sine querela liberauit a
nationibus, quæ illum deprimebant.
16 * Intrauit in animam serui Dei, &
stetit contra reges horrendos in
17 portentis & signis. * Et reddidit
D iustis mercedem laborum suorum:
& deduxit illos in via mirabili:
& fuit illis in velamento diei, &
in luce stellarum per noctem:
18 * ‖ transtulit illos per Mare ru- ‖ Exo. 14
brum, & transuexit illos per aquam c. 22.
19 nimiam. * Inimicos autem illorum Psal. 77.
demersit in mare, & ab altitudine b. 14.
inferorum eduxit illos. ‖ Ideo iu- ‖ Exo. 12.
20 sti tulerunt spolia impiorum, * & c. 35.
decantauerunt Domine nomen Exo. 15
sanctum tuum, & victricem manum a. 1.
21 tuam laudauerunt pariter: * quo-
niam sapientia aperuit os muto-
rum, & linguas infantium fecit
disertas.

CAP. XI.

1 DIrexit opera eorum in ma- Exod. 16
2 nibus prophetæ sancti. * Iter a. 1.
A fecerunt per deserta, quæ non
habitabantur: & in locis desertis
3 fixerunt casas. * ‖ Steterunt con- ‖ Exo. 17.
tra hostes, & de inimicis se vin- c. 12.
4 dicauerunt. * ‖ Sitierunt, & inuo- ‖ Num. 20
cauerunt te, & data est illis aqua b. 11.
de petra altissima, & requies sitis
5 de lapide duro. * Per quæ enim
pœnas passi sunt inimici illorum, a
defectione potus sui, & in eis, cum
abundarent filij Israel, lætati sunt;
6 * per hæc, cum illis deessent, bene
7 cum illis actum est. * Nam pro fon-
te quidem sempiterni fluminis, hu-
manum

omnia, & intelligit, & deducet me in operibus meis sobrie, & custodiet me in sua potentia. * Et erunt accepta opera mea, & disponam populum tuum iuste, & ero dignus sedium patris mei. * ‖ Quis enim hominum poterit scire consilium Dei? aut quis poterit cogitare quid velit Deus? * Cogitationes enim mortalium timidæ, & incertæ prouidentiæ nostræ. * Corpus enim, quod corrumpitur, aggrauat animam, & terrena inhabitatio deprimit sensum multa cogitantem. * Et difficile æstimamus, quæ in terra sunt: & quæ in prospectu sunt, inuenimus cum labore. Quæ autem in cælis sunt quis inuestigabit? * Sensum autem tuum quis sciet, nisi tu dederis sapientiam, & miseris spiritum sanctum tuum de altissimis: * & sic correctæ sint semitæ eorum, qui sunt in terris, & quæ tibi placent didicerint homines? * Nam per sapientiam sanati sunt quicumquæ placuerunt tibi Domine a principio.

‖ Isa. 40. d. 13. Rom. 11. d. 34. 1. Cor. 2. d. 16.

وتفهمه فتقودنى فى اعمالى بتعفف وتحفظنى
فى قوتها * فتكون اعمالى مقبولة وادبّر شعبك ١٢
بالعدل واصير مستاهلا لمنابر ابى * لان من ١٣
من الناس يعرف راى الله او من يفتكر
فيعلم ما شاء الرب * اذ افكار المايتين جزوعة ١٤
ورويانا خطرة * لان الجسم البالى يثقل النفس ١٥ D
والمكسن الارضى يثقل الحس الكثير الاهتمام
* فبالجهد نحرر الاشياء التى فى الارض والحاضرات ١٦
نجدها بتعب فالتى فى السماوات من
يستبحث عنها * ورايك من عرفه ان لم ١٧
تكن قد اعطيته انت حكمة وارسلت من
الاعالى روحك القدوس * فهكذا تقوّمت ١٨
مناهج الذين فى الارض وعلم الناس ما
يرضيك * لان بالحكمة شفوا الذين ارضوك ١٩
يا رب من البدى

CAP. X.

Hæc illum, qui primus formatus est a Deo pater orbis terrarum, cum solus esset creatus, custodiuit, * ‖ & eduxit illum a delicto suo, & dedit illi virtutem continendi omnia. * ‖ Ab hac vt recessit iniustus in ira sua, per iram homicidij fraterni deperijt. * ‖ Propter quem, cum aqua deleret terram, sanauit iterum sapientia, per contemptibile lignum iustum gubernans. * ‖ Hæc & in consensu nequitiæ cum se nationes contulissent, sciuit iustum, & conseruauit sine querela Deo, & in filij misericordia fortem custodiuit. * ‖ Hæc iustum a pereuntibus impijs liberauit fugientem, descendente igne in Pentapolim: * quibus in testimonium nequitiæ fumigabunda constat deserta terra, & incerto tempore fructus habentes arbores, & incredibilis animæ memoria stans figmentum salis. * Sapientiam enim prætereuntes non tantum in hoc lapsi sunt vt ignorarent bona, sed & insipientiæ suæ reliquerunt hominibus memoriam, vt in his, quæ peccauerunt, nec latere potuissent. * Sapient ia autem hos,

Gen. 1. d. 17. ‖ Gen. 2. b. 7. ‖ Gen. 4. b. 8. ‖ Gen. 7. b. 6. ‖ Gen. 11. a. 2. ‖ Gen. 19. d. 17.

الاصحاح العاشر

هذه المخلوق اولاً من الله ابو العالم المبروء ١ A
وحده حفظه * وانقذه من هفوته ومنحه قوة ان ٢
يمسك كل شى * ولما ابتعد منها الظالم بغيظه ٣
هلك بالغضب لقتل اخيه * فلذلك ٤
لما طوفت الارض شفتها الحكمة ايضاً ودبرت
الصديق فى الة خشب حقيرة * هذه لما ٥
انصبت الامم الى الاتفاق فى الخبث
عرفت الصديق وحفظته لله بلا عيب
وفى تحنن الولد صناته قوياً B ٦
* هذه نجت الصديق من المنافقين المبادين ٧
وسلمته هاربًا لما انحدرت النار على الخمس
مدن * التى هي شاهدة الى الان بشرهم منصوبة
مدخنة بايرة نصوبها تمر ثمرًا فى غير الاوقات
وتذكرة للنفس التى لم تصدق فقايماً عامود
ملح * لان الذين تجاوزوا الحكمة ولم يسقطوا بذلك ٨
فقط انهم لم يعرفوا الخيرات بل وخلفوا فى العالم
لغباوتهم ذكرًا ليلا يمكنهم كتمان الهفوات
التى غلطوا فيها * فاما الحكمة انقذت الذين ٩
خدموها

لان التصرف معها ليست فيه مرارة ولا مجر
١٧ لعيش معها بل سرورًا وفرحًا * هذه فكرت
معى وذكرت فى قلبى فان عدم الموت هو فى
١٨ قبيلة الحكمة * وفى ودادها التذاذ صالح وفى
اعمال يديها كرامة بلا نقص وفى مجادلة
نطقها حكمة وبهاء فى مخاطبة كلامها : كنت
١٩ احوط لاطلبها لاتخذها * وكنت صبيًا فاطنًا
٢٠ واعطيت نفسًا صالحًا * واذ كنت صالحًا
٢١ افضل جيت الى جسد غير نجس * ولما
عرفت ان لا استطيع ان اكون عفيفًا لو لم
يعطينى الله ان اكون وهذا هو حكمة ان
اعلم ممن كان لى هذه العطية فذهبت
الى الرب وتضرعت اليه فقلت من كل قلبى

meam, conquiescam cum illa: non enim habet amaritudinē conuersatio illius, nec tædium conuictus illius, sed lætitiam & gaudium.
17 * Hæc cogitans apud me, & com-
D memorans in corde meo: quoniam immortalitas est in cognatione
18 sapientiæ, * & in amicitia illius delectatio bona, & in operibus manuum illius honestas sine defectione, & in certamine loquelæ illius sapientia, & præclaritas in communicatione sermonum ipsius: circuibam quærens, vt mihi illam
19 assumerem. * Puer autem eram ingeniosus, & sortitus sum animam
20 bonam. * Et cum essem magis bonus, veni ad corpus incoinqui-
21 natum. * Et vt sciui quoniam aliter non possem esse continens, nisi Deus det, & hoc ipsum erat sapientia, scire cuius esset hoc donum: adij Dominum, & deprecatus sum illum, & dixi ex totis præcordijs meis.

الاصحاح التاسع

١ يا الاه ابائى يا رب الرحمة يا من خلقت كافة
٢ البرايا بكلمتك * وابتدعت الانسان
بحكمتك ليسود البرايا التى خلقتها
٣ * ويسوس العالم ببر وعدل ويحكم القضاء
٤ باستقامة نفس * اعطينى الحكمة المواطبة
كراسيك ولا تنفينى من بين عبيدك
٥ * فانى انا عبدك وابن امتك انسان ضعيف
القوة وقصير العمر وناقص فى فهم القضاء
٦ والشرايع * لان لو كان احد فى ابناء الناس
كاملاً متى ما ابتعدت عنه الحكمة التى منك
٧ فانه لا يحسب شىء * انت اخترتنى لشعبك
٨ ملكًا ولابنايك ولبناتك قاضيًا * وقلت انى
انا ابنى هيكلاً فى جبلك المقدس وفى مدينة
مسكنك مذبحًا نظير مسكنك المقدس
٩ الذى هيئته منذ البدى * ومعك حكمتك
التى تعرف اعمالك الحاضرة حين خلقت
العالم وهى عالمة ما هو المرضى بين عينيك
١٠ وما هو المستقيم فى وصاياك * فارسلها من
السماوات المقدسة التى لك ومن كرسى
عظمتك لتكون معى وتتعب معى لاعلم
١١ ما هو مقبول عندك * لانها تعرف كل شىء
وتفهمه

CAP. IX.

1 A DEus patrum meorum, & Do- 3. Reg. 3. b. 9.
mine misericordiæ, qui fe-
2 cisti omnia verbo tuo, * & sapientia tua constituisti hominem, vt dominaretur creaturæ, quæ a te
3 facta est, * vt disponat orbem terrarum in æquitate & iustitia, & in directione cordis iudicium iudi-
4 cet: * da mihi sedium tuarum assistricem sapientiam, & noli me
5 reprobare a pueris tuis: * ‖ quoniam ‖ Ps. 115. b. 16.
seruus tuus sum ego, & filius ancillæ tuæ, homo infirmus, & exi-
B gui temporis, & minor ad intel-
6 lectum iudicij & legum. * Nam & si quis erit consummatus inter filios hominum, si ab illo absfuerit sapientia tua, in nihilum com-
7 putabitur. * ‖ Tu elegisti me re- ‖ 1. Par. 28. b. 4. 5. 2. Par. 1. b. 9.
gem populo tuo, & iudicem filio-
8 rum tuorum, & filiarum: * & dixisti me ædificare templum in monte sancto tuo, & in ciuitate habitationis tuæ altare, similitudinem tabernaculi sancti tui, quod præparasti ab initio: * ‖ & tecum sa- ‖ Prou. 8. c. 22. d. 27. Ioan. 1. 1.
9 pientia tua, quæ nouit opera tua, quæ & affuit tunc cum orbem terrarum faceres, & sciebat quid es-
C set placitum oculis tuis, & quid
10 directum in præceptis tuis. * Mitte illam de cælis sanctis tuis, & a sede magnitudinis tuæ, vt mecum sit & mecum laboret, vt sciam quid
11 acceptum sit apud te: * scit enim illa omnia,

dispositionem stellarum, luci comparata inuenitur prior. * Illi enim succedit nox, sapientiam autem non vincit malitia.

وضع النجوم اذا تقايست بالنور توجد قبله
* لان النور يعتقبه الليل والحكمة لا يتقوى
عليها الخبث

CAP. VIII.

الاصحاح الثامن

1 A Ttingit ergo a fine vsque ad finem fortiter, & disponit omnia suauiter. * Hanc amaui, & exquisiui a iuuentute mea, & quæsiui sponsam mihi eam assumere, & amator factus sum formæ illius. * Generositatem illius glorificat, contubernium habens Dei: sed & omnium Dominus dilexit illam. * doctrix enim est disciplinæ Dei, & electrix operum illius. * Et si diuitiæ appetuntur in vita, quid sapientia locupletius, quæ operatur omnia? * Si autem sensus operatur: quis horum, quæ sunt, magis quàm illa est artifex? * Et si iustitiam quis diligit: labores huius magnas habent virtutes: sobrietatem enim, & prudentiã docet, & iustitiã, & virtutem; quibus vtilius nihil est in vita hominibus. * Et si multitudinem scientiæ desiderat quis, scit præterita, & de futuris æstimat: scit versutias sermonum, & dissolutiones argumentorum: signa & monstra scit antequam fiant, & euentus temporum & sæculorum. * Proposui ergo hanc adducere mihi ad conuiuendum: sciens quoniam mecum communicabit de bonis, & erit allocutio cogitationis & tædij mei. * Habebo propter hanc claritatem ad turbas, & honorem apud seniores iuuenis: * & acutus inueniar in iudicio, & in conspectu potentium admirabilis ero, & facies principum mirabuntur me: * tacentem me sustinebunt, & loquentem me respicient, & sermocinante me plura, manus ori suo imponent. * Præterea habebo per hanc, immortalitatem: & memoriam æternam his, qui post me futuri sunt, relinquam. * Disponam populos: & nationes mihi erunt subditæ. * Timebunt me audientes reges horrendi: in multitudine videbor bonus, & in bello fortis. * Intrans in domũ meam,

١ وامتدّت من اقصا الى اقصا قوياً وتدبّر الكل
مليحاً * هذه احببتها وطلبتها منذ
٢ حداثتى والتمست ان اتخذها عروساً لى
وصرت لجمالها عاشقاً * لان شرفها يعظم
٣ اذ كانت لها مباشرة الله وسيد الكل قد
احبّها * لانها معلمة ادب الله ومختارة اعماله
٤ * وان كانت الثروة هي قنية مأثورة فى الحياة
٥ فماذا يكون اجلّ ثروة من الحكمة الصانعة
٦ كل شئ * فان كانت تصنع الفطنة فماذا من
٧ الموجودات يكون صنّاعاً افضل منها * فان
احبّ احد العدل فاتعابها لها فضايل
٨ عظيمة لانها تعلّم العفافة والفطنة والعدل
والقوة وليس منفعة افضل منها للناس فى
٨ حياتهم * وان كان احد يشتهي كثرة
العلم فهي تعرف ما سلف وتحسب المستقبل
٩ وتعرف مكر الكلام واحلال المجادلات ثم
العلامات والمعجزات تعرفها قبل ان تكون
١٠ ومزمع الاوقات والدهور * فعزمت ان اتخذها
١١ معى لاعيش معها لانى عارف انها تصاحبنى
١١ فى الخيرات وهي تكون خطاب فكرى ومجرى
١٢ * ويكون لى منها بهاء فى المجامع وكرامة
١٢ قدام الشيوخ فى شبابى * واوجد حاذقاً فى
١٣ القضاء واكون عجيباً قدام المقتدرين ووجوه
١٤ الروساء يتعجبون منّى * يتصبرون علىّ اذا
١٥ اسكت وينظرون الىّ اذا اكلمهم واذا اتكلم
١٥ بكثيرات يضعون اليد على افواههم * ثم يكون
١٦ لى منها عدم الموت واخلف ذكراً الى الدهر
١٦ لمن سيكون من بعدى * ادبّر الشعوب
١٧ وتختضع لى القبايل * والملوك المخوفون اذا
١٨ سمعونى يخافونى واظهر فى الجمع صالحاً وفى
١٩ الحرب قوياً * واذا دخلت بيتى استريح معها

لان

١٣ تقدمتني ولم اعلم انها ام هذه كلها * فاذ
تعلمت ذلك بلا غش اعطيها بدلة بلا حسد
١٤ وثروتها لست اكتمها * لانها عند الناس
كنزا لا ينقص والذين استعملوه بلغوا
الى محبة الله محمودين من اجل الاشياء
١٥ الموهوبة لهم من الادب * فاما انا فاعطاني الله
اقول ما يخص بالعزم وافتخر افتخارا مستوجبا
بما اعطيت لانه هو المرشد الى الحكمة ومودب
١٦ الحكماء * لان في يده نحن واقوالنا وكافة
١٧ الفطنة ومعرفة الصنايع والادب * فهو منحني
معرفة الموجودات لاكذبا فيها لاعرف نظام
١٨ العالم وفعل الاستقصات * وبابتداء الزمان
ومنتهاه ومبسطه وتبديل الاحوال وتنقل
١٩ الاوقات * وسعي السنة ووضع النجوم
٢٠ * وطبايع الحيوان ورجز الوحوش واعصاف
الرياح وافكار الناس وتخالف الغروس وقوى
٢١ الاصول * وعرفت كلما هو مكتوم وحادث
لان الصانع كافة الاشياء علمني حكمة
٢٢ * لان فيها هو الروح العقلي القدوس الوحيد
الكثير اللطيف الفصيح السريع
الحركة الغير دنس اليقين اللذيذ المحب
الصلاح الحاذق الذي لا مانعا له المحسن
٢٣ * الانيس الحنون الثابت الحقيقي المطمئن ذو
كافة القوات المراقب الكل والضابط
٢٤ كل الارواح العقلي النظيف الحاذق * لان
الحكمة حركتها اسرع من كل حركة وتمتد الى
الكل وتنفذ الى الكل من اجل صفا
٢٥ نقايها * لانها وهج قوة الله وانبثاق بهاء من
الله القادر على الكل صافي ومن اجل هذا
٢٦ لن يسقط فيها شيء مدنس * لانها هي شعاع
النور الازلي ومراة بهاء الله التي لا وسخ فيها
٢٧ وصورة صلاحه * وهي واحدة وقادرة على كل
شيء وثابتة في ذاتها ومجددة الكل وانتقلت
الى النفوس القديسة في اجيال بعد اجيال
٢٨ وتجعل احباء الله وانبياء * انما الله لن يحب
٢٩ الا من كانت الحكمة ساكنة معه * اذ هي
احسن بهاء من الشمس وافضل من جميع
وضع

13 quoniam antecedebat me ista sapientia, & ignorabam quoniam horum omnium mater est. * Quam sine fictione didici, & sine inuidia communico, & honestatem illius
14 non abscondo. * Infinitus enim thesaurus est hominibus: quo qui vsi sunt, participes facti sunt amicitiæ Dei, propter disciplinæ dona
15 commendati. * Mihi autem dedit Deus dicere ex sententia, & præsumere digna horum, quæ mihi dantur: quoniam ipse sapientiæ dux est, & sapientium emendator:
16 * in manu enim illius & nos, & sermones nostri, & omnis sapientia, & operum scientia, & disci-
17 plina. * Ipse enim dedit mihi horum, quæ sunt, scientiam veram: vt sciam dispositionem orbis terrarum, & virtutes elementorum,
18 * initium, & consummationem, C & medietatem temporum, vicissitudinum permutationes, & com-
19 mutationes temporum, * anni cursus, & stellarum dispositiones,
20 * naturas animalium, & iras bestiarum, vim ventorum, & cogitationes hominum, differentias virgul-
21 torum, & virtutes radicum, * & quæcumque sunt absconsa, & improuisa, didici: omnium enim ar-
22 tifex docuit me sapientia. * est enim in illa spiritus intelligentiæ, sanctus, vnicus, multiplex, subtilis, disertus, mobilis, incoinquinatus, certus, suauis, amans bonum, acutus. quem nihil vetat,
23 benefaciens, * humanus, benignus, stabilis, certus, securus, omnem habens virtutem, omnia prospiciens, & qui capiat omnes spiritus: intelligibilis, mundus, subti-
24 lis. * Omnibus enim mobilibus mobilior est sapientia: attingit autem vbique propter suam munditiam.
25 * Vapor est enim virtutis Dei, & D emanatio quædam est claritatis omnipotentis Dei sincera: & ideo nihil inquinatum in eam incurrit.
26 * ‖ candor est enim lucis æternæ, Heb. 1. 3. & speculum sine macula Dei maiestatis, & imago bonitatis illius.
27 * Et cum sit vna, omnia potest: & in se permanens omnia innouat, & per nationes in animas sanctas se transfert, amicos Dei & pro-
28 phetas constituit. * Neminem enim diligit Deus, nisi eum, qui
29 cum sapientia inhabitat. * Est enim hæc speciosior sole, & super omnem

plinæ, dilectio est: & dilectio, custodia legum illius est: custoditio autem legum, consummatio incorruptionis est: * incorruptio autem 20 facit esse proximum Deo. * Concupiscentia itaque sapientiæ 21 D deducit ad regnum perpetuum. * Si ergo delectamini sedibus, & sceptris, 22 o reges populi, diligite sapientiam, vt in perpetuum regnetis. * diligite lumen sapientiæ omnes qui præ- 23 estis populis. * Quid est autem sapientia, & quemadmodum facta sit, 24 referam: & non abscondam a vobis sacramenta Dei, sed ab initio natiuitatis inuestigabo, & ponam in lucem scientiam illius, & non 25 præteribo veritatem: * neque cum inuidia tabescente iter habebo: quoniam talis homo non erit par- 26 ticeps sapientiæ. * Multitudo autem sapientium sanitas est orbis terrarum: & rex sapiens stabilimentum populi est. * Ergo accipite 27 disciplinam per sermones meos, & proderit vobis.

بالادب محبتها ومحبتها حفظ شرايعها
وحفظ الشرايع تحقيق عدم البلا * وعدم ٢٠
البلا يجعل الانسان قريبًا من الله * فاشتهاء ٢١
الحكمة يسوق الى الملك الابدى * فان كنتم ٢٢
يا ملوك الشعوب تستلذون المنابر وقضيب
الملك فاحبوا الحكمة لتملكوا الى الابد ٢٣
* احبوا نور الحكمة يا ايها جميع من تولون ٢٤
على الشعوب * فاخبركم ما هي الحكمة وكيف ٢٥
كانت ولا اكتمكم سراير الله لكنى استبحث
منذ ابتداء كونها واجعل معرفتها ظاهرة ولا
اتجاوز الحق * ولا اماشى الحسد المذيب لان ٢٦
هذا الانسان لن يشارك الحكمة * اذ كثرة ٢٧
الحكماء خلاص العالم والملك العاقل حسن
ثبات الخلق * حتى تتادبوا باقوالى وتنتفعوا

CAP. VII.

A SVm quidem & ego mortalis homo, similis omnibus, & ex genere terreni illius, qui prior factus est, & in ventre matris figuratus sum caro, * decem mensium tempore ‖ coagulatus sum in sanguine, ex semine hominis, & delectamento somni conuenienteٮ. * Et ego natus accepi communem aerem, & in similiter factam decidi terram, & primam vocem similem omnibus emisi plorans. * in inuolumentis nutritus sum, & curis magnis. * Nemo enim ex regibus aliud habuit natiuitatis initium. * ‖ Vnus ergo introitus est omnibus ad vitam, & similis exitus. * Propter hoc optaui, & datus est mihi sensus: & inuocaui, & venit in me spiritus sapientiæ: * & præposui illam regnis & sedibus, & diuitias nihil esse duxi in comparatione illius. * ‖ nec comparaui illi lapidem pretiosum: quoniam omne aurum in comparatione illius, arena est exigua, & tamquam lutum æstimabitur argentum in conspectu illius. * Super salutem & speciem dilexi illam, & proposui pro luce habere illam: quoniam inextinguibile est lumen illius. * ‖ Venerunt autem mihi omnia bona pariter cũ illa, & innumerabilis honestas per manus illius, * & lætatus sum in omnibus: quo-

Iob. 10. b. 10.
‖ Iob. 1. c. 21. 1. Tim. 6.
Heb. 1. 2. 3.
‖ Iob. 28. c. 15. Prou. 3. b. 11.
‖ 1. Reg. 3. b. 13. Matt. 6. d. 33.

الاصحاح السابع

فانى انا انسان مايت نظير الجماعة ومن ١
جنس الارضى المخلوق اولاً وجبلت فى جوف
امى بشرًا * ولبثت فى الدم عشرة اشهر من ٢
زرع الرجل واجتماع لذة النوم * فلما صرت ٣
مولودًا اجتذبت الهواء العمّى وسقطت على
الارض المساوية وجيت باكيًا الصوت الاول
المساوى كافة الناس * وربيت بالقماط ٤
والاهتمامات * لان الملك ليس له بدء مولد ٥
اخر * فدخول واحد للكل الى الحياة وخروج ٦
للكافة بالسوا * فلهذا ابتهلت ومنحت فطنة ٧
ودعوت فجاءنى روح الحكمة * ففضلتها على ٨
الوية الملك ومنابرها والغنا ما احتسبته
شىء فى مقايستها * ولا ساويتها بالجوهر ٩
الثمين لان كافة الذهب فى نظرها كرمل
يسير والفضة بازايها تحسب كالطين * نقت ١٠
اليها اكثر من العافية وحسن الصورة
واخترت ان تكون لى عوض النور لان ١١
الشعاع اللامع منها غير خامد * فجاءتنى
الخيرات كلها معها والثروة التى لا تحصى ١٢
بيديها * فسررت بكل شىء لان هذه الحكمة ١٣

تقدمتنى

يشتاط عليهم ماء البحر وتحوط بهم الانهار
٢٤ عاصفة * ينتصب عليهم روح الاقتدار
ويشقهم كالزوبعة فانهم يخرب الارض كلها
وافتعال الشر يقلب كراسى المقتدرين

الاصحاح السادس

١ الحكمة هي افضل من القوة والرجل الحكيم
٢ افضل من القوى * فايها الملوك اسمعوا وافهموا
٣ ويا قضاة قواصى الارض اعلموا * ايها الممسكون
الجماعة والمتشامخون بجموع الامم انصتوا
* لان الرب اعطاكم العز والعالى منحكم
الاقتدار وهو الذى يستفحص اعمالكم
٥ ويستكشف اراءكم * لانكم اذ كنتم خدام
ملكه فلم تحكموا حكماً مستويًا ولا حفظتم
٦ شريعة العدل ولا سلكتم كمشية الله * فسينهض
عليكم بترهيب ومسارعة لان الحكومة
٧ الجازمة تحل بالمستولين * لان الحقير المتضع
يسامح من طريق الرحمة فاما الاقوياء فيعذبون
٨ عذابا شديدًا * لان الله لن يحابى وجه احد
ولا يهتاب جسامة الحال لانه خلق الصغير
٩ والكبير وكذلك يعتنى بالكل * فاما
١٠ ذووا العز فسياتي عليهم بلية قوية * فايها
الملوك ان اقوالى هذه هي اليكم لتعرفوا
١١ الحكمة ولا تنسكعوا * لان الحافظون الاوامر
البارة بتبرير يبررون والذين يتعلموا هذه
١٢ يجدوا عذرًا * فاشتهوا اذا اقوالى اشتاقوا اليها
١٣ فتتادبوا * الحكمة بهية وهي لن تفسد
والذين يحبونها يبصرونها بسهولة والذين
١٤ يبتغونها يصادفونها * تبادر الى من يشتهي
١٥ اليها ان تظهر لهم اولاً * من يدلج اليها لا
١٦ يتعب لانه يجدها جالسة عند ابوابه * لان
الافتكار فيها هو كمال الفطنة ومن يسهر من
١٧ اجلها سيكون مطمانًا سريعًا * لانها انما
تجى طالبة من يستحقها وفى الطرق تتصور
١٨ لهم ببشاشة وفى كل روية لهم تلقاهم * لان
١٩ بدايتها هي شهوة الادب حقًا * فالاهتمام
بالادب

excandescet in illos aqua maris, &
24 flumina concurrent duriter. * Contra illos stabit spiritus virtutis, & tamquam turbo venti diuidet illos: & ad eremum perducet omnem terram iniquitas illorum, & malignitas euertet sedes potentium.

CAP. VI.

1 A MElior est sapientia quàm vires: & vir prudens quàm
2 fortis. * Audite ergo reges, & intelligite, discite iudices finium
3 terræ. * Præbete aures vos, qui continetis multitudines, & placetis vobis in turbis nationum:
4 * ‖ quoniam data est a Domino potestas vobis, & virtus ab Altissimo, qui interrogabit opera vestra, &
5 cogitationes scrutabitur: * quoniam cum essetis ministri regni illius, non recte iudicastis, nec custodistis legem iustitiæ, neque secundum
6 voluntatem Dei ambulastis. * Horrende & cito apparebit vobis: quoniam iudicium durissimum his, qui
7 B præsunt, fiet. * Exiguo enim conceditur misericordia: potentes autem potenter tormenta patientur,
8 * ‖ Non enim subtrahet personam cuiusquam Deus, nec verebitur magnitudinem cuiusquam: quoniam pusillum & magnum ipse fecit, & æqualiter cura est illi de omnibus.
9 * Fortioribus autem fortior instat
10 cruciatio. * Ad vos ergo reges sunt hi sermones mei, vt discatis
11 sapientiam, & non excidatis. * Qui enim custodierint iusta iuste, iustificabuntur: & qui didicerint ista,
12 inuenient quid respondeant. * Concupiscite ergo sermones meos, diligite illos, & habebitis disciplinam. * Clara est, & quæ numquam marcescit sapientia, & facile
13 videtur ab his qui diligunt eam, C & inuenitur ab his, qui quærunt
14 illam. * Præoccupat qui se concupiscunt, vt illis se prior ostendat.
15 * Qui de luce vigilauerit ad illam, non laborabit: assidentem enim
16 illam foribus suis inueniet. * Cogitare ergo de illa, sensus est consummatus: & qui vigilauerit propter
17 illam, cito securus erit. * Quoniam dignos se ipsa circuit quærens, & in vijs ostendit se illis hilariter, & in omni prouidentia
18 occurrit illis. * Initium enim illius verissima est disciplinæ con-
19 cupiscentia. * Cura ergo disci-

‖ Eccl. 9. d. 18.
‖ Rom. 13. a. 1.
‖ Deut. 10. d. 17. 2. Par. 19. b. 7. Eccli. 35. b. 16. Rom. 2. b. 11. Gal. 2. b. 6. Eph. 6. b. 9. Colos. 3. d. 25. Act. 10. c. 34. 1. Pet. 1. c. 17.

Sup. 3. 2. 2. * ‖ Nos insensati vitam illorum æstimabamus insaniam, & finem illorum sine honore: * Ecce quomodo computati sunt inter filios Dei, & inter sanctos sors illorum est. * Ergo erravimus a via veritatis, & iustitiæ lumen non luxit nobis, & sol intelligentiæ non est ortus nobis. * Lassati sumus in via iniquitatis & perditionis, & ambulavimus vias difficiles, viam autem Domini ignoravimus. * Quid nobis profuit superbia? aut diuitiarum iactantia quid contulit nobis? * ‖ Transierunt omnia illa tamquam vmbra, & tamquam nuncius percurrens, * ‖ & tamquam navis, quæ pertransit fluctuantem aquam: cuius, cum præterierit, non est vestigium inuenire, neq; semitam carinæ illius in fluctibus: * aut tamquam auis, quæ transuolat in aere, cuius nullum inuenitur argumentum itineris, sed tantum sonitus alarum verberans leuem ventum, & scindens per vim itineris aerem: commotis alis transuolauit, & post hoc nullum signum inuenitur itineris illius: * aut tamquam sagitta emissa in locum destinatum, diuisus aer continuo in se reclusus est, vt ignoretur transitus illius: * sic & nos nati continuo desiuimus esse, & virtutis quidem nullum signum valuimus ostendere: in malignitate autem nostra consumpti sumus. * Talia dixerunt in inferno hi, qui peccauerunt: * quoniam spes impij tamquam lanugo est, quæ a vento tollitur: & tamquam spuma gracilis, quæ a procella dispergitur: & tamquam fumus, qui a vento diffusus est: & tamquam memoria hospitis vnius diei prætereuntis. * Iusti autem in perpetuum viuent, & apud Dominum est merces eorum, & cogitatio illorum apud Altissimum. * Ideo accipient regnum decoris, & diadema speciei de manu Domini: quoniam dextera sua teget eos, & brachio sancto suo defendet illos. * ‖ Accipiet armaturam zelus illius, & armabit creaturam ad vltionem inimicorum. * Induet pro thorace iustitiam, & accipiet pro galea iudicium certum. * sumet scutum inexpugnabile æquitatem: * acuet autem duram iram in lanceam, & pugnabit cum illo orbis terrarum contra insensatos. * Ibunt directè emissiones fulgurum, & tamquā a bene curvato arcu nubium exterminabuntur, & ad certum locum insilient. * Et a petrosa ira plenæ mittentur grandines, exar-

‖ 1. Par. 29. c. 15. Sup. 2. 2. 5. ‖ Pro. 30. c. 19. ‖ Eccl. 9. d. 18. ‖ Rom. 13. 2. 1. ‖ Deut. 10. d. 17. 2. Par. 19. b. 7. Eccli. 35. b. 16. Rom. 2. b. 11. Gal. 2. b. 6. Eph. 6. b. 9. Colos. 3. d. 25. Act. 10. c. 34. 1. Pet. 1. c. 17. ‖ Prou. 10. d. 28. & 11. 2. 7. Psal. 1. b. 1. ‖ Psal. 17. Eph. 6 b. 13.

4 * احتسبناهم نحن الجهال بسيرتهم جنونا ٤
5 ووفاتهم مهانة * كيف قد حسبوا ابناء ٥
6 الله وحصل حظهم فى القديسين * لقد ضللنا ٦
عن طريق الحق فلم يضئ لنا نور العدل وما
7 اشرقت لنا شمس الفهم * فعيينا فى طريق الاثم ٧
والمهالك وسلكنا طرقا صعبة وطريق الرب
8 ما عرفنا * ماذا نفعتنا الكبريا وماذا اجرى ٨
9 علينا الغناء مع التعظم * عبرت تلك ٩
كلها كالظل وجازت محاضرة كخبر جايز
10 * وكمركب مجتاز يخطف الماء بتماوجه الذى ١٠
11 اذا عبر لن يوجد له اثر ولا تعرف صورة
B 11 جريه فى الامواج * او كطير فى الهواء لم
يوجد رسم سلوكه لانه اذا اثار طيرانه جعل
الرياح الخفيفة مقروعة فيشق بشدة سرعته
الهواء ويجرى بحركة جناحيه وبعد ذلك ما
12 توجد علامة عبوره فيها * او كسهم يرشق ١٢
به الاشارة فالهواء انشق به ولوقته عاد
13 الى حاله فكان عبوره فيه لم يعرف * وكذلك ١٣
نحن لما ولدنا سريعا اضمحلنا فلم نتمكن من زى
14 علامة فضيلة بل فنينا فى رذيلتنا * هذه ١٤
15 C 15 قالوا فى الجحيم الخطاة * لان رجا المنافق كغبار
تحمله الرياح وكرغوة رقيقة تفرقها الزوبعة
وكدخان ينحل فى الرياح وكذكر ضيف يوما
16 واحدا وارتحل * فاما الصديقون فيعيشون ١٦
الى الابد وثوابهم ثابت عند الرب ومراعاتهم
17 دايمة عند العالى * فلهذا يتقلدون ١٧
مملكة البهاء وتاج الجمال من يد الرب
18 لانه يسترهم بيمينه وبساعده المقدس ١٨
19 يعضدهم * تاخذ غيرته سلاحا ويجعل
20 البرية تتسلح للانتقام من اعدايه * يتسربل ١٩
21 العدل درعا ويتخذ انصاف الحق خوذة
D ٢٠ * وياخذ المرترسا غير محارب * ويرهف غيظه
22 ٢١ رحا والعالم يحارب معه الجهال
23 * وشهايب بروقه تسرى اليهم سريعة اصابتها ٢٢
ويستلبون كانهم من قوس الغيوم
المستدارة وتصيب الغرض المشار اليه
* ومن غضبه المرجم بالجملة يلقى البرد ٢٣

يشتاط

٧ التكشيف عنهم * فاما العادل اذا بلغ الوفاة
٨ فسيكون فى راحة * لان كرامة الشيخوخة
ليست بكثرة الايام ولا تحصى بعدد السنين
٩ وانما الشيب فقه الانسان * وسن الشيخوخة
١٠ حياة لا دنس فيها * من يرضى الله محبوب
١١ وبينما يكون عايشا بين الخطاة ينقل * ويخطف
قبل ان تغير الرذيلة فهمه او يطغى الغش
١٢ نفسه * لان سحر الهوى يسود الحسنات
١٣ وطموح الشهوة يقلب عقلا ساذجا * واذا
١٤ توفى مدة يسيرة اكمل سنين طويلة * لان
نفسه كانت مرضية الله فلذلك بادر ان يصرفه
من وسط الشر والشعوب راوا ذلك ولم يفهموه
١٥ ولم يحصلوا فى ذهنهم ما معنى ذلك * ان
نعمة الله والرحمة هي فى ابراره وتعاهده
١٦ يكون فى مختاريه * والانسان العادل يكون
ميتا فيدين المنافقين حين يكونون احياء
وذو الحداثة اذا توفى سريعا يحاكم كثرة
١٧ سنين الشيخوخة الظالمة * لانهم يعاينون
وفاة الحكيم ولما يفقهون ماذا قد ارتاى فيه
١٨ الله ولماذا اصانه الرب * يبصرونه فيزرون به
١٩ والرب سيضحك بهم * وسيكونون بعد هذا
ساقطين منهانين وفى الشتومة بين الموتى
الى الابد لانه يقطعهم ويحصلون منتفخين لا
صوت لهم ويجزعهم من اصولهم ويستاصلون
حتى الى الانقضاء ويحصلون فى الوجع
٢٠ ويبيد ذكرهم * ويقصون الى تقدير ما
اجترموه جازعين وتجاذبهم مآثمهم
مواجهة ۞

الاصحاح الخامس

١ حينيذ يقوم ذووا العدل بدالة جزيلة قبالة
وجه الذين احزنوهم والذين غمروا اتعابهم
٢ * فاذا ابصروهم يضطربون بخوف رذى ويبهتون
٣ من حضور خلاصهم بغتة * فيقولون بانفسهم
نادمين ويتحبون بضيقة الروح فايلين هولاى
هم الذين كانوا عندنا قديما ضحكة ومعيرة
* فاحتسبناهم

7 in interrogatione sua. * Iustus au-
8 tem si morte præoccupatus fuerit, in
refrigerio erit. * Senectus enim ve-
9 nerabilis est non diuturna, neq; an-
10 norum numero computata: cani au-
C tem sunt sensus hominis, * & ætas se-
11 nectutis vita immaculata. * ‖ Placens
Deo factus est dilectus, & viuens in-
12 ter peccatores translatus est. * raptus
est ne malitia mutaret intellectum
13 eius, aut ne fictio deciperet animam
14 illius. * Fascinatio enim nugacitatis
obscurat bona, & inconstantia con-
cupiscentiæ transuertit sensum sine
malitia. * Consummatus in breui ex-
15 pleuit tempora multa: * placita enim
D erat Deo anima illius: propter hoc
properauit educere illum de medio
iniquitatum populi autem videntes,
& non intelligentes, nec ponentes in
16 præcordijs talia: * quoniam gratia
Dei, & misericordia est in sanctos
eius, & respectus in electos illius.
17 * Condemnat autem iustus mortuus
viuos impios, & iuuentus celerius
18 consummata, longam vitam iniusti.
19 * Videbunt enim finem sapientis, &
non intelligent quid cogitauerit de
illo Deus, & quare munierit illum
20 Dominus. * Videbunt & contem-
nent eum: illos autem Dominus irri-
debit. * & erunt post hæc decidentes
sine honore, & in contumelia
inter mortuos in perpetuum: quo-
niam diirumpet illos inflatos sine
voce, & commouebit illos a funda-
mentis, & vsq; ad supremum desola-
buntur: & erunt gementes, & me-
memoria illorum peribit. * Venient in
cogitatione peccatorum suorum
timidi, & traducent illos ex aduer-
so iniquitates ipsorum.

CAP. V.

1 A TVnc stabunt iusti in magna cõ-
stantia aduersus eos, qui se an-
gustiauerunt, & qui abstulerunt la-
2 bores eorum. * Videntes turbabun-
tur timore horribili, & mirabuntur
3 in subitatione insperatæ salutis, * di-
centes intra se, pœnitentiã agentes,
& præ angustia spiritus gemẽtes: Hi
sunt, quos habuimus aliquãdo in de-
risum, & in similitudinẽ improperij.
* ‖ Nos

له بمحبّة لان العطية والسلامة لمختاريه
١ * واما المنافقون نظير ما افتكروا سيحصل
لهم الانتهار الذين اهانوا بالصديق وابتعدوا
١١ من الرب * لان من يزدرى الحكمة والادب
هو شقى ورجاوهم خايب واتعابهم غير نافعة
١٢ واعمالهم خايبة * نساوهم سفيهات واولادهم
١٣ اشرار وخبثاء * كونهم ملعونون لان العاقر
مغبوطة والتى لا دنسا فيها التى لم تعرف
مضجعا فى سقطة فتلك لها ثمر فى تعهد
١٤ النفوس الطاهرة * والخصى الذى لم يعمل
١٥ بيديه مأثمة ولم يفتكر على الله افكارا خبيثة
سيعطى نعمة الايمان المهدية وحظا فى
١٦ هيكل الله مستلذا * لان الاعمال الصالحة
ثمرتها فاخرة حسنا وجرثومة الفطنة لا
١٧ تتزعزع * واولاد الفساق لن يكونوا كاملين
والنسل الناشى من المضجع المتعدى
١٨ الشريعة سيبيد * وان طالت اعمارهم سيحسبون
١٩ كلا شى وشيخوختهم تكون فى اواخرهم
١٨ مهانة * وان عرض ان يتوفوا سريعا فليس لهم
١٩ رجاء ولا عزاء فى يوم الاستعلام * لان
القبيلة الظالمة نهاياتها رديـــــة

dilectione acquiescent illi: quoniam donum & pax est electis eius. * Impij autem secundum quæ cogitauerunt, correptionem habebunt: qui neglexerunt iustum, & a Domino recesserunt. * Sapientiam enim, & disciplinã qui abijcit, infelix est: & vacua est spes illorum, & labores sine fructu, & inutilia opera eorum. * Mulieres eorum insensatæ sunt, & nequissimi filij eorum. * Maledicta creatura eorum, quoniam felix est sterilis: & incoinquinata, quæ nesciuit thorum in delicto, habebit fructum in respectione animarum sanctarum: * ‖ & spado, qui non operatus est per manus suas iniquitatem, nec cogitauit aduersus Deum nequissima: dabitur enim illi fidei donum electũ, & sors in templo Dei acceptissima. * Bonorum enim laborum gloriosus est fructus, & quæ non concidat radix sapientiæ. * Filij autem adulterorũ in inconsummatione erunt, & ab iniquo thoro semen exterminabitur. * Et si quidem longæ vitæ erunt, in nihilum computabuntur, & sine honore erit nouissima senectus illorum. * Et si celerius defuncti fuerint, non habebunt spem, nec in die agnitionis allocutionem. * Nationis enim iniquę diræ sunt consummationes.

‖ Isa. 56 a. 4

CAPVT IV.

الاصحاح الرابع

١ A O Quàm pulchra est casta generatio cũ claritate: immortalis est enim memoria illius: quoniam & apud Deum nota est, & apud homines. * Cum præsens est, imitantur illam: & desiderãt eam cum se eduxerit, & in perpetuum coronata triumphat incoinquinatorum certaminum præmium vincens. * Multigena autem impiorum multitudo non erit vtilis, & spuria vitulamina non dabunt radices altas, nec stabile firmamentum collocabunt. * ‖ Et si in ramis intẽpore germinauerint, infirmiter posita, a vento commouebuntur, & a nimietate ventorum eradicabuntur. * Confringentur enim rami inconsummati, & fructus illorum inutiles, & acerbi ad manducandum, & ad nihilum apti. * Ex iniquis enim somnis filij, qui nascuntur, testes sunt nequitiæ aduersus parentes in

١ A ما احسن الجيل العفيف مع الفضيلة لان
ذكره عدم الموت لانه معروف عند الله والناس
٢ B * اذا حضر شابهوه واذا انصرف تاقوا اليه
والى الابد تشهر لابسة اكليلا غالبا جهاد
٣ C المعارك التى لا دنسا فيها * وكثرة تاليد
جماعة المنافقين لن تنج والنصوب النغلة
٤ D لن يغرق منها اصلا ولا تعمل قرمية حريزة * وان
ايفع فى اغصانها ورقا مدة ما ثابتة فى صيانة
٤ E فستهزه الريح وتقتلعه عواصف الرياح
٥ F * تنقصف فروعهم غير كاملة وثمرتهم لن
تصلح للاكل اذ ليست فى وقتها وليست
٦ G لاحد موافقة * لان الاولاد المولودين من
٩ نوم الاثم هم شهود على شر والديهم فى
التكشيف

‖ Ier. 17 b. 4 Matt. 7. 17

١٥ لخواطرنا * ونظرنا اليه هو ثقيل علينا لان
سيرته غير مضاهية سيرة الاخرين ومسالكه
١٦ مستبدلة * وكالغذلاء حسبنا عنده فحصل
يبتعد من طرايقنا كمن يبتعد من النجاسات
ويطيب اواخر المقسطين ويتعاظم بان الله
١٧ ابوه * فننظرن ان كانت اقواله حقيقية
١٨ ونختبر ما يكون له فنعرف اواخره * لان ان
كان ابن الله هو حقيقيًا فسينصره وينقذه
١٩ من ايدى الذين يقاومونه * ولنستفحصه بالسبّ
والعقاب لنعرف دعته ولنختبرن احتماله
٢٠ السوء * ولنحكمن عليه بموت مستشنع فان
٢١ مراقبته ستكون من اقواله * هذه الخطوب
افتكروا فيها فضلوا لان رذيلتهم اعمتهم * فما
٢٢ عرفوا اسرار الله ولا ارتجوا ثواب البرّ ولا ميّزوا
جسامة كرامات النفوس التى لا عيب فيها
٢٣ * لان الله خلق الانسان فى عدم البلا وصنعه
٢٤ على مثال صورته * وبحسد المحال دخل
٢٥ الموت الى العالم * ويتشبهون به الذين هم
من حظّ ذاك

15 * Grauis est nobis etiam ad videndum, quoniam dissimilis est alijs
vita illius, & immutatæ sũt viæ eius.
16 * Tamquam nugaces æstimati sumus
ab illo, & abstinet se a vijs nostris
tamquam ab immunditijs, & præfert
nouissima iustorum, & gloriatur pa-
17 D trem se habere Deum. * Videamus
ergo si sermones illius veri sint, & tẽ
temus quæ ventura sunt illi, & scie-
18 mus quæ erunt nouissima illius. *‖ Si
enim est verus filius Dei, suscipiet
illum, & liberabit eum de manibus
19 contrariorum. * Contumelia & tor-
mento interrogemus eum, vt scia-
mus reuerentiam eius, & probemus
20 patientiam illius. * Morte turpissima
condemnemus eum: erit enim ei re-
21 spectus ex sermonibus illius. * Hæc
cogitauerunt, & errauerunt: excæ-
22 cauit enim illos malitia eorum. * Et
nescierunt sacramenta Dei, neque
mercedem sperauerunt iustitiæ, nec
iudicauerunt honorem animarum
23 sanctarum. *‖ Quoniam Deus crea-
uit hominem inexterminabilem, & ad imaginẽ similitudinis suæ fecit illũ. *‖ Inuidia autẽ diaboli mors intro
24 25 iuit in orbem terrarum: * imitantur autem illum qui sunt ex parte illius.

‖ Pſ. 21 a. 9
‖ Ier. 11 d. 19
‖ Gen. 1 d. 27. 2. 5 7. 5. 2. 1 Eccli 17 a. 1.
‖ Gen. 3 a. 1

الاصحاح الثالث

١ ونفوس المقسطين بيد الله فما يمسّهم عذاب
٢ الموت * فى عين الجهال ظنّوا انهم قد ماتوا
٣ واحتسب خروجهم اضرارًا لهم * ومسيرهم
اظنّ تهشيمًا لهم فاما هم فحصلوا فى سلامة
٤ * ان كانوا امام نظر الناس يتعذبون
٥ فرجاوهم موعب بقاء لا موت فيه * وانما
اذبوا بخطوب يسيرة وسيحسن اليهم احسانات
جسيمة لان الله امتحنهم ووجدهم له اهلًا
٦ * واختبرهم اختبار الذهب فى الكور
واقتبلهم كاقتبال ضحايا محرقة بذاتها ويكون
٧ فى اوان تعهدهم * سيتلألون الاصدقاء
ويحاضرون كسعى الشرار فى القصب
٨ * سيدينون الامم ويقبضون على الشعوب
٩ ويملك الرب عليهم الى الدهور * المتوكلون
عليه سيفهمون الحق والمومنون به يصبرون
له

CAP. III.

1 A IVstorum autem animæ in manu
Dei sunt, & non tanget illos tor-
2 mentum mortis. * Visi sunt oculis
insipientium mori: & æstimata est
3 afflictio exitus illorum: * & quod a
nobis est iter exterminium, illi au-
4 tem sunt in pace. * Et si coram ho-
minibus tormenta passi sunt, spes illo
5 rum immortalitate plena est. * In
paucis vexati, in multis bene dispo-
nentur: quoniam Deus tentauit eos,
6 & inuenit illos dignos se. * Tamquã
aurum in fornace probauit illos, & quasi holocausti hostiã accepit illos, & in tempore erit respectus illorum.
7 B * Fulgebunt iusti, & tamquam scin-
8 tillæ in arundineto discurrent. *‖ Iudicabunt nationes, & dominabuntur populis, & regnabit Dominus illorũ in perpetuũ. * Qui confidunt in illo,
9 intelligent veritatem: & fideles in-
dile-

‖ Deut. 33 a. 3 Infr. 5 a. 4
‖ Matt. 13 f. 43.
‖ 1. Cor. 6 a. 2

nationes orbis terrarum: & non est in illis medicamentum exterminij, nec inferorum regnum in terra. 15 * Iustitia enim perpetua est & immortalis. 16 * Impij autem manibus & verbis accersierunt illam: & æstimantes illam amicam, defluxerũt, & sponsiones posuerunt ad illam: quoniam digni sunt qui sint ex parte illius.

موالید العالم ذوات خلاص وليس فيها سمّ التهلكة وليس الجحيم فى الارض * لان العدل 15 دائماً وغير مايت * فالمنافقون بايديهم 16 واقوالهم استدعوه واذ احتسبوه صديقاً لهم ذابوا وجعلوا معه عهداً انهم مستحقون حظه

CAP. II.

الاصحاح الثانى

1 DIxerunt enim cogitantes apud se non recte: * Exiguum, & cum tædio est tempus vitæ nostræ, & non est refrigerium in fine hominis, & nõ est qui agnitus sit reuersus ab inferis: 2 * quia ex nihilo nati sumus, & post hoc erimus tamquam non fuerimus: quoniam fumus flatus est in naribus nostris: & sermo scintilla ad commouendum cor nostrum: 3 * qua extincta, cinis erit corpus nostrum, & spiritus diffundetur tamquam mollis aer, & trãsibit vita nostra tamquam vestigium nubis, & sicut nebula dissoluetur, quæ fugata est a radijs solis, & a calore illius aggrauata: 4 * & nomen nostrum obliuionem accipiet per tẽpus, & nemo memoriã habebit operum nostrorum. 5 * Vmbræ enim transitus est tempus nostrum, & non est reuersio finis nostri: quniam consignata est, & nemo reuertitur. 6 * Venite ergo, & fruamur bonis quæ sũt, & vtamur creatura tamquã in iuuentute celeriter. 7 * Vino pretioso, & vnguentis nos impleamus: & non prætereat nos flos temporis. 8 * Coronemus nos rosis, antequam marcescant: nullum pratum sit, quod nõ pertranseat luxuria nostra. 9 * Nemo nostrum exors sit luxuriæ nostræ: vbique relinquamus signa lætitiæ: quoniam hæc est pars nostra, & hæc est sors. 10 * Opprimamus pauperem iustum, & non parcamus viduæ, nec veterani reuereamur canos multi tẽporis. 11 * Sit autem fortitudo nostra lex iustitiæ: quod enim infirmũ est, inutile inuenitur. 12 * Circumueniamus ergo iustum, quoniam inutilis est nobis, & contrarius est operibus nostris, & improperat nobis peccata legis, & diffamat in nos peccata disciplinæ nostræ. 13 * Promittit se scientiam Dei habere, & filium Dei se nominat. 14 * Factus est nobis in traductionẽ cogitationum nostrarũ.

*Grauis

لانهم قالوا فى انفسهم مفتكرين افتكاراً غير 1 مستوجب ان عمرنا هو يسير وحزن ووفاة الانسان ليس فيها راحة ومحلول من الجحيم 2 لم يعرف قط رجل انه رجع * لاننا وُلدنا من لاشىء وبعد هذه نكون كاننا لم نكن 3 لان النسمة دخان فى مناخرنا والنطق شرارة لتحريك قلوبنا * واذا طفيت يصير الجسم رماداً والروح ينسكب كالهوا المبثوث وعمرنا 4 يزول كزوال اثر الغمام ويتضحل كالضباب الذى بدده شعاع الشمس وتثقله حرارتها 5 * واسمنا سينسى فى الزمان ولايذكر احد 6 اعمالنا * لان زماننا ظلّ وارد وليس لاجلنا 7 تعويق لانه امر مختوم ولن يرد احد * فهلموا 8 اذا نتمتع بالخيرات الموجودة ونستعمل الملذ فى البرية ما دام زمان الشبوبية * فنمتلى 9 من الخمر الفايقة والطيوب ولا يفوتنا نسيم زهرة الزمان * نتكلل بفقاح الورد قبل ذبوله 10 ولا يكون مرج الا يجوز عليه تنعمنا * لا يكونن احدنا غير مشارك لتنعمه ونخلف فى كل 11 سقع سمات الفرح فان هذا حظنا وهذا هو نصيبنا * ولنتجبرن على الفقير المقسط 12 ولا نعفى عن الارملة ولا نستحين من 13 شيبات الشيخ الجزيل زمانه * ولتكن قوتنا شريعة العدل لانه الضعيف يستوضح غير 14 نافع * ونكمن للعادل فانه غير نافع لنا ومقاوم اعمالنا ويعيرنا بمعاصينا الشريعة 15 ويشرح لنا جرايم سيرتنا * ويخبر ان له معرفة الله ويسمى ذاته ابن الله * وقد صار لنا تعييرا

لخواطرنا

سفر الحكمة الاصحاح الاول

١ ياقضاة الارض احبّوا العدل تفطنوا فى قدرة
الرب بفطنة صالحة واطلبوه بسداجة قلب
٢ * فانه انما يوجد عند الذين لا يجربونه
٣ ويظهر للذين لا يكذبونه * لان الافكار الصعبة
الملتوية تفصل من الله والقوة المختبرة توبخ
٤ الجهال * لان النفس الرديئة صناعتها لن
تدخل الحكمة عليها ولن تسكن فى جسم
٥ غريم الخطايا * لان روح القدس يهرب من
ادب الغش ويفرّ طافرًا من الافكار العادمة
٦ الفهم ويتوبخ اذا حضر الظلم * لان روح
الحكمة متعطف فما يزكّى المفترى من شفتيه
لان الله شاهد على كليتيه ورقيب صادق
٧ يراقب قلبه وسامع من لسانه * لان روح
الرب قد ملا المسكونة والمحيط بكل البرايا
٨ قد يحوى معرفة الصوت * فلهذا ما يكتم عنه
ولا واحد ممّن يتكلم اقوالا ظالمة ولا يفلت
٩ من القضاء المؤدب * لان المنافقين سيفحص
عن افكارهم وسماع اقواله سيجى الى الرب
١٠ توبيخا لاثامه * انما اذن الغيرة تسمع كافة
الاشياء وتجاسر التدمرات ما تخفى * فتحفظوا
١١ اذا من التدمر الذى لا ينفع واشفقوا على
لسانكم من الوقيعة لان النغمة الخفية ما
تتبرا باطلا والفم الكذوب يقتل النفس
١٢ * لا تغيروا الموت بضلالة حياتكم ولا
١٣ تكتسبوا هلاكًا باعمال ايديكم * فان الله هو
١٤ ما صنع موتًا وما يطرب بهلاك الاحياء * لانه
انما خلق البرايا لتكون موجودة وصنع
مواليد

LIBER SAPIENTIÆ

CAP. I.

1 A DILIGITE ‖ iustitiam, qui iudicatis terram, ‖ Sentite de Domino in bonitate, & in simplicitate cordis quæ rite illū: ‖ 3. Re. 3. n. 9. ‖ Isa. 56. n. 1

2 * ‖ quoniam inuenitur ab his, qui non tentant illum: apparet autem eis, qui fidem habent in illum: ‖ 2. Par. 15. n. 2.

3 * peruersæ enim cogitationes separant a Deo: probata autem virtus corripit insipientes.

4 B * quoniam in maleuolam animam non introibit sapientia, nec habitabit in corpore subdito peccatis.

5 * Spiritus enim sanctus disciplinæ effugiet fictū, & aufert se a cogitationibus, quæ sunt sine intellectu, & corripietur a superueniēte iniquitate.

6 * ‖ Benignus est enim spiritus sapientiæ, & non liberabit maledicum a labijs suis: ‖ quoniam renum illius testis est Deus, & cordis illius scrutator est verus, & linguę eius auditor. ‖ Gal. 5. c. 22 ‖ Ier. 17. b. 10

7 * ‖ Quoniam spiritus Domini repleuit orbem terrarum: & hoc, quod continet omnia, scientiam habet vocis: ‖ Isa. 6. n. 3

8 * Propter hoc qui loquitur iniqua, non potest latere, nec præteriet illum corripiēs iudicium.

9 * In cogitationibus enim impij interrogatio erit: sermonum autem illius auditio ad Deum veniet, ad correptionem iniquitatum illius.

10 C * Quoniā auris zeli audit omnia, & tumultus murmurationum non abscondetur.

11 * Custodite ergo vos a murmuratione, quæ nihil prodest, & a detractione parcite linguæ, quoniam sermo obscurus in vacuum non ibit: os autem, quod mentitur, occidit animā.

12 * Nolite zelare mortem in errore vitæ vestræ, neque acquiratis perditionem in operibus manuum vestrarum.

13 * ‖ Quoniam Deus mortem non fecit, nec lętatur in perditione viuorum. ‖ Ezech. 18. g. 32. & 33. c. 11

14 D * Creauit enim, vt essent omnia: & sanabiles fecit natio-